

Le Lingot

Un journal du Saguenay

VOLUME XI

ARVIDA, JEUDI 5 NOVEMBRE 1953

Numéro 21

Arvida est dotée d'un vaste magasin à rayons

La Compagnie de la Baie d'Hudson procurera de l'emploi à plus de cinquante personnes dont la majorité est d'Arvida.

Une importante entreprise commerciale canadienne, La Compagnie de la Baie d'Hudson qui possède de nombreuses succursales au Canada et dont les origines remontent aux premiers jours de notre pays, s'établit en permanence à Arvida. Elle vient, en effet, de prendre possession de l'imposant édifice commercial qui s'élève aujourd'hui au coin de la rue Hunt et du Square Davis et dont la construction a été terminée ces jours derniers.

La Compagnie de la Baie d'Hudson, n'est pas une nouvelle venue au Saguenay. Depuis plusieurs années, elle maintient un poste de traite à la Pointe-Bleue. Elle a, de plus été associée dès les débuts au développement de notre région. Ses postes de traite précédèrent ou suivirent la fondation de Chicoutimi, de Mistassini et de Tadoussac. Aujourd'hui, elle possède encore plusieurs postes dans la province ainsi que des magasins à Baie Comeau et à Sept-Iles.

Le magasin d'Arvida sera le plus grand magasin à rayons que la Compagnie exploite dans le Québec, car il sera en effet plus grand que ceux de Baie-Comeau et de Sept-Iles. Il s'agit d'un édifice d'un seul étage ayant une superficie de plancher de 57,128 pieds carrés. Son architecture est adaptée au mode de construction d'Arvida. L'édifice fait d'acier et de béton armé abritera une salle d'attente pour arrêt d'autobus, avec un comptoir casse-croûte et un étalage de journaux et de revues afin d'agrémenter et de faciliter la course aux emplettes à toute la population de la région Saguenay-Lac-St-Jean. De larges

montres permettent aux passants de voir l'intérieur du magasin de part en part. Les clients pourront faire leurs emplettes à de larges comptoirs sous un éclairage par tubes fluorescents. On y trouvera des milliers d'articles, depuis les brochures à cheveux jusqu'aux les-siveuses.

La politique de base du magasin est de répondre aux goûts et aux besoins de la population d'Arvida et des villes environnantes avec des marchandises de belle qualité.

Ce nouveau magasin, qui ouvre ses portes samedi de cette semaine, fournira de l'emploi à plus de 50 personnes dont la très grande majorité est de notre ville. Le gérant est M. Roland-P. Brunet, jusqu'ici gérant du magasin de la Baie-Comeau. Il demeure dans notre ville avec toute sa famille depuis quelque temps déjà.

La Cité d'Arvida aménagera à l'arrière du magasin, un vaste terrain de stationnement qui pourra recevoir 250 voitures; les clients venant en automobiles pourront y laisser leur véhicule.

Afin de permettre à la population de se familiariser avec ce nouveau voisin nous croyons bien faire en publiant quelques notes historiques sur la fondation et l'organisation de cette compagnie qui doit en partie sa formation à deux Canadiens, Desgroseilliers et Radisson.

HISTORIQUE

La Compagnie de la Baie d'Hudson fait des affaires dans la province de Québec depuis près de trois cents ans, ou plus précisément, depuis que Médard Chouart Sieur des Groseilliers, construisit la Maison Rupert sur la rive est de la baie James, en 1668.

Les relations entre la Compagnie et la province de Québec sont de longue date et elles évoluèrent grandement. En 1815, la Compagnie établissait un bureau à Montréal, et la même année, elle envoyait pour la première fois de cet endroit une flottille de canots en direction de l'Ouest, à la suite de La Vérendrye et de la Compagnie du Nord-Ouest.

Quand la Compagnie de la Baie d'Hudson absorba la Compagnie du Nord-Ouest en 1821, elle acquit de cette dernière le poste de Lachine, à neuf milles de Montréal et leurs flottilles de canots continuèrent de se mettre en route vers l'Ouest tous les printemps.

Lachine devint bientôt le quartier général du dépôt de Montréal et c'est là que s'établissait en 1826, le gouverneur Georges Simpson qui venait d'être nommé Gouverneur-en-chef des terres de Rupert. Il acheta la propriété qui allait devenir la Résidence de la Baie d'Hudson et y demeura de façon intermittente jusqu'à ce qu'il y mourut en 1860. Peu après on fermait l'établissement de la Compagnie à Lachine.

En plus de ces premiers postes situés dans ce qui est maintenant la province de Québec, tels que ceux de la Maison Rupert, d'Eastmain et du Fort Georges, sur les rives de la baie James et de la baie d'Hudson, la Compagnie loua du gouvernement des Postes du Roi qu'elle exploita de 1831 à 1859. Ces postes étaient ceux de Mistassini, du Lac-Saint-Jean de Chicoutimi, de Bersémis, des Sept-Iles, de Moisie et de Tadoussac.

(Suite à la 12ième page)



L'EXECUTIF DU CLUB DES CONTREMAITRES élu lors de l'assemblée générale annuelle tenue jeudi le 22 octobre. Assis de g. à d.: MM. Albert Dickey, secrétaire, Edouard Bluteau, président et représentant de la section des salles de cuves 46 à 57, Antonio Savoie, trésorier. A l'arrière: cinq directeurs représentant chacun une section de l'usine:

Léo Tremblay, Salles de cuves 20 à 45; M. Maurice Danis, Services et Refontes, M. Ls-Néré Gauthier, Chimie; M. Rosaire Privé, Mécanique et M. Henri Tremblay, Département électrique et usine génératrice. Le délégué de la section Technique, M. Henri Coulombe, n'apparaît pas sur la photographie.

C'est une chance d'être né le 13e selon M. Jerry Brindle

Le chiffre 13 a une très mauvaise réputation. Il engendre selon une vieille et courante superstition, toutes sortes de malheurs. Pourtant le 174e membre du Club des pionniers d'Alcan est le 13e d'une famille de 15 enfants et il ne s'en porte pas plus mal. Sa santé est excellente, il vit heureux, il aime son travail et ses déceptions sont très rares. Le héros du jour, M. Jerry Brindle, n'est pas l'homme à s'en faire pour si peu et cette coïncidence l'amuse. Il nous dit avec humour que ça lui porte chance.

M. Brindle compte 25 ans de service depuis mardi le 20 octobre et n'a jamais travaillé pour d'autres industries que celle de l'aluminium. Résident d'Arvida depuis le 20 septembre 1926, il avait 16 ans à son arrivée dans notre ville. Après avoir étudié l'anglais pendant un an à l'École St-Patrick il entra au service de la compagnie le 17 novembre 1927 comme apprenti au département des monteurs de machines et permuta un an plus tard à la refonte 28. A cet endroit il fut expéditeur pendant 5 ans et opérateur de pont-roulant pendant 8

ans. En 1943, il devenait chef d'équipe dans la refonte 34. Le 11 mai 1949, grâce à sa compétence



et à son expérience, il accédait au poste de contremaître à l'expédition 34B.

Le nouveau pionnier est né à Wenceslas comté de Nicolet le 20 septembre 1910 du mariage de William Brindle, contremaître sur les chemins-de-fer et d'Adeline Gendron. L'occupation du père obligea la famille Brindle à déménager souvent. Les Brindle habitèrent successivement Wenceslas, Warwick, Victoriaville, Drummondville, Sherbrooke, St-Augustin, Port-Neuf, Charny et St-Anselme de Dorchester.

M. Jerry Brindle est marié à Yvette Allaire depuis le 9 mai 1938. Il est le père de trois filles: Claudette, 14 ans, élève en 9e année à l'École Supérieure Ste-Thérèse, Carole, 11 ans, élève de 6e année à l'École Notre-Dame de l'Assomption et Patricia, 8 ans, élève en 3e à l'École Ste-Cécile.

M. Brindle a cinq frères à l'emploi d'Alcan: Wellie, contremaître général de la salle de cuve 49, Jimmy, contremaître général de la salle de cuves 43, Harvey, opérateur de pont-roulant dans la salle 55 et Georgey, contremaître sur la presse au département des électrodes. Tous demeurent à Arvida depuis 1925.

Les passes-temps favoris de M. Brindle sont la radio et les cartes, particulièrement le bridge. Il est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie.

Grande campagne de recrutement

La campagne de recrutement de la Chambre de commerce d'Arvida sera lancée le 15 novembre pour se terminer le 30. M. Sylvio Rathé, président de la campagne, nous avise que l'objectif était fixé à 250 membres. Au train où vont les choses, ce nombre sera de beaucoup dépassé puisque plusieurs nouveaux membres ont déjà adhéré à la Chambre de commerce d'Arvida et la campagne n'est pas encore lancée.

A cet effet, une formule d'invitation a été adressée à tous les membres. Ceux-ci se doivent de la compléter et la retourner le plus tôt possible à M. Sylvio Rathé, 247 McLeod, Arvida.

Nouvel immeuble

Un immeuble de \$250,000 sera érigé rue St-Dominique à Jonquièrre. Cette construction de 150 par 120 pieds sera terminée à l'été de 1954 et abritera un magasin et une pharmacie.

Célébration de l'Armistice

Cette année, la grande parade de l'Armistice pour la région du Saguenay aura lieu à Kénogami. Elle sera composée des sections de Kénogami, Riverbend et Arvida de la Légion Canadienne, du 63ième Régiment d'Artillerie Anti-Avion, du R.C.E.M., et des Cadets de la Marine. La parade partira du Memorial Hall, passera par diverses rues de Jonquièrre et Kénogami pour revenir au Memorial Hall où aura lieu la cérémonie aux morts des deux Grandes Guerres. Cette parade est pour dimanche, le 8 novembre.

Pour la cité d'Arvida, la parade aura lieu le mercredi soir, 11 novembre. Elle sera composée des mêmes unités, pour se rendre au Carré Davis où les couronnes seront déposées autour du cénotaphe. Puis ce sera la cérémonie du Last Post en mémoire des résidents d'Arvida qui sont morts en service actif.

La parade se formera à 6 h. 50

à la Pharmacie Vaudreuil et le départ aura lieu à 7 h. 30.

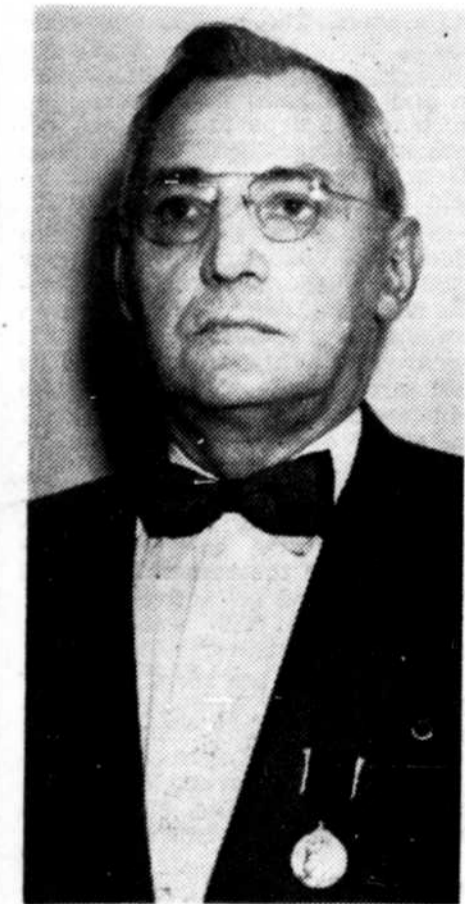
Les Légionnaires porteront bérêts médailles et coquelicot.

Tous les Anciens Combattants de la région, membres ou non de la Légion sont priés de se joindre à leurs camarades pour cet hommage à ceux qui ont donné leur vie pour leur Patrie.

Voici le programme de la cérémonie.

- A. Discours du Maire
- B. Deux minutes de silence
- C. Last Post
- D. Prière
- E. Réveil
- F. God Save the Queen et O'Canada

A 9 h., ce sera l'événement de la saison, la danse de l'Armistice sous les auspices de la section d'Arvida de la Légion Canadienne. L'orchestre des Red Kings fera les frais de la musique. Cette danse aura lieu dans l'auditorium du Centre de Récréation.



S. H. LE MAIRE LOUIS FAY d'Arvida qui vient de recevoir de Sa Majesté la reine Elisabeth II la médaille d'argent du couronnement. Cette décoration était accompagnée de la citation suivante: "A la recommandation de Sa Majesté la Reine, une médaille du couronnement est transmise à Son Honneur le maire Louis Fay d'Arvida pour être portée en mémoire du couronnement de Sa Majesté, le 2 juin 1953. Semblable décoration a été remise au chef de police d'Arvida, M. R. Beaudet.

Canadian Club Hears Major General Odlum

Major General Victor Odlum, C. B., C.M.G., D.S.O. was the first speaker of the season at the Canadian Club of the Saguenay meeting held on Wednesday, October 28th, in the basement hall of the United Church.

His talk entitled "A Canadian Diplomat looks at the Middle and Far East" was one of the most interesting and well delivered lectures that it has been the good fortune of this club to hear in the past two years. With speakers of this calibre, the Canadian Club can be assured of a very successful season. Those former members of the Club who have not yet renewed their membership have only themselves to blame for having missed something really worthwhile.

General Odlum captured the full attention of his audience from the very first words he spoke and there was never a let up until he had finished. His manner was relaxed, informal and he was perfectly at ease, creating the impression that he was chatting amiably with his audience. He never once referred to notes, he knew exactly what he wanted to say and said it in clear, forceful language. His thoughts were well organized, he had a purpose and a plan and was sufficiently convinced of the importance and truth of what he had to say to sound convincing. Finally, his personality coloured everything he said and gave it added meaning. We had been told that his distinguished career included that of journalist, publisher, investment broker, soldier, legislator and diplomat. We might now add after hearing his lecture that he is also a historian, geographer, lecturer and poet. Only a poet could have spoken with such feeling of the magic of Constantinople.

General Odlum began his lecture with comments on the world situation. He mentioned that ever since prehistoric times there were records of man fighting and killing man. Yet, never before in the history of civilization had there been such large numbers of people hating other people. People taken in large groups always seem to behave towards one another in a manner more uncompromising and less friendly than they do when they meet individually. This is particularly true in the world today when two large blocks of population encompassing most of the nations of the world face one another readying themselves for a possible war on a gigantic scale.

In the past, all sorts of reasons have been given for wars. This time an idea together with an insatiable lust for power among a little group of men in the Kremlin is endangering the future of the World. The lecturer is decidedly pessimistic about our chances of maintaining peace so long as the spirit in Moscow does not change and it shows no sign of doing so. The output of war material by Russia and its satellites is far greater than our own and preparations never cease. General Odlum adds that he is of a logical turn of mind and cannot pin his hopes on wishful thinking. He has been living in a country where he could see and hear what is happening in Russia. The sixteen million trained men and the tremendous volume of military equipment are hardly being made ready for a peace offensive!

Although at a disadvantage numerically and with reference to amount of equipment, our democratic nations represent a strong spiritual force and a superior technique. The climate of intellectual freedom which prevails among our nations is one of our greatest assets and may in the end save us.

Turkey is one country which General Odlum knows particularly well for having been Canadian Ambassador there from 1947 till 1952. He states positively that it is on our side because of a true love for democracy. Tracing the evolution of this country from an Islamic nation, centre of the Ottoman Empire to the modern country which we know today, General Odlum paints an interesting picture of an extraordinary man, Mustafa Kemal better known as Ataturk the Father of his people. "This lonely, cruel, brutal, enduring man was possessed of the vision and strength necessary to carry through revolutionary reforms which completely transformed his country. By expelling foreigners from Turkey,

he broke foreign control of the economy and was able to modernize his country at a rapid tempo. He also declared the country a secular state never again to be under the domination of the Islamic religion.

The result of Ataturk's far-reaching reforms are seen today in a proud, modern, democratic nation able to defend itself and its ideals against any challenge. Turkey stands resolutely with us today and although wishing offence to no one has a strong army facing the Russians who represent a way of life and government which they have not chosen and which they would not want to have imposed upon them.

Although there are minority problems in the country with the Greeks and Armenians, the Turks have nonetheless achieved a remarkable unity well beyond that evident in the Canada of today. Military training is obligatory for everyone and lasts two years. Their army is an efficient, well-equipped one with a high morale and is located at a strategic post. Although their population ratio is as one is to ten with Russia, they would be no pushover in war and it is fortunate indeed that we have them on our side.

The lecturer then went on to praise the character of the Chinese who are extremely intelligent quick-witted and charming. The great value which they place on individuality is a deterrent, however, to their effectiveness as a nation and they lack the cohesiveness and determination necessary to achieve a common goal. Time will tell whether the government in power today will be able to unify the country and instill the Communist ideal.

The Chinese are a people with a civilization and a culture which precedes ours by many centuries and General Odlum told us something of the surprise which a Westerner receives when he first visits the Far East. Having always assumed that Western nations are on a pinnacle and that they are somewhat looking down on the rest of the world, he suddenly discovers that these Far Eastern nations hold the same view, but that for them it is the young Western nations who are the barbarians.

The lecturer concluded his talk with the remark that Canada is in the extremely fortunate situation of having two great and powerful friends in the world today; namely, the United States and Great Britain. If Canada maintains a true democratic spirit, self-discipline and holds on to the values which it values dearly, it should be able to cope with any eventuality arising in our troubled and difficult times.

Introduced by the president of the Club, Mrs. C.J. Austrom, the speaker was thanked by Mr. H.O. McInerney.

The next meeting of the Canadian Club of the Saguenay will be held on November 16th, when Mr. Nicholas Monsarrat, famous author of the best seller "The Cruel Sea", will be the guest speaker.

Memberships in the Club are still available. Those interested may contact Mr. J.L. Osborne at 852 Wake Street, Arvida, Tel. 8-3416. P. B.

Radio Play at St George's Players

The monthly meeting of St. George's Players will be held at 8:15 P.M. Wednesday November 11th, in the basement of the Anglican Church, Arvida. Special entertainment has been arranged by Miss Doris Kerr. This will take the form of a radio play, and will be of great interest to all members and friends.

Rehearsals for the major Fall production "Fortune My Foe" a play by the well known Canadian newspaperman and playwright Robertson Davies, are now well underway. Victoria Shipton is directing; Bob Wood is stage manager. Prominent in the cast are Eugenia Bolduc, Merlin Williams, Ben Stallwood and Vlado Mirkovitch. "Fortune My Foe" will be presented from the stage of the Recreation Centre on November 26th and 27th.

Tickets will be on sale shortly.



ARTHUR MUZZERALL who counted up twenty-five years of service with the Company last July recently received aluminum watch the hands of J.W. Ward, Surintendant of the Electrical Department. This occasion called for a celebration and a group of friends quickly gathered in Mr. Ward's office. From left to right, Mr. Ward, B.E. Bauman, Assistant Works Manager, Miss June Kelly, Secretary; T.A. Carter, of the G.E.D. Montreal Office; Mr. Muzzerall, F.A. Brown, Assistant Superintendent of the Electrical Department; Mrs. K. Thomson, Secretary; A. Boivin, Personnel Manager of Arvida Works; J.B. Naylor, Superintendent of the Electrical Department at Isle Malicie.

Poppy Day in Arvida

Saturday, November 7th, will be Poppy Day in Arvida.

The Poppy Fund of the Canadian Legion constitutes the means of bringing to needy veterans and their families an immediate and effective help. Contributions to this fund are used in a triple way? They give work to wounded veterans who make the wreaths and poppies bought; they allow the Service Bureaus of the Canadian Legion to exist and be at the disposition of all veterans and their families; most of the funds subscribed in the region stay here and are used to help local veterans and their families who may be in need.

For a moment give a thought to someone you knew who left his home and those he loved never to return.

In remembrance, buy and wear a poppy, the emblem of his sacrifice, the blood red flower that grows every year even far away from Flanders Fields. By pinning the poppy on your coat, let your thoughts go to those you have known who made the supreme sacrifice for their Country and pray that the day may yet come when men will learn to live in peace.

During past years, citizens of Arvida have generously subscribed to the Poppy Fund, having understood its aim and purpose. Why would it not be the same this year; why not make it a record year!

The sale of poppies in Arvida this year will be handled by the Sea Cadets and in Chicoutimi by the Boy Scouts.

Square Dances

Next session of the Arvida College of Square Dancing will be held on Tuesday, November 10th, at 8 P.M. in the Auditorium of the Recreation Centre.

No additional applications can be accepted this year. The closing session of the group will be held Tuesday, December 1st. This will be an Open House evening and the members of the group may invite guests. A number of members of the group have learned to call Square Dances and Adrien Leger has assisted in recording calls on a tape.

Buffet Supper at St. Patrick Society

The Ladies' Committee of St. Patrick Society will serve a Buffet supper in the auditorium of St. Patrick High School on Thursday evening, November 5th, at 7:30, to which all members and prospective members of St. Patrick Society are invited. Nominal charge .50c. We have secured a "J. Arthur Rank" comedy to be shown after the supper.

First Concert of Jeunesses Musicales

Blanche Tarjus, French violinist accompanied by Charles Reiner, pianist, will be heard at the first concert of the season of the Musical Youth of Canada (Les jeunesses musicales) on Sunday, November 8th, at Notre-Dame-du-Sourire School, Neilson Street at 3:00 p.m.

Miss Tarjus was born in Paris in 1932. At the age of 13, she won her first violin prize and was the first and unanimous choice for the Conservatoire de Paris in the class of René Bénédicti.

Jacques Thibaud, the famous French violinist who met a tragic death recently, was a member of the jury at that time and said "She is a marvel".

Yehudi Menuhin, who heard her play predicted a brilliant career.

The young violinist had a very successful debut at the Mendelssohn Theatre of Paris on December 19th, 1945 as soloist at a concert under the direction of Charles Munch. This was followed by a series of concerts in England with the London Philharmonic Orchestra.

Her career as a concert violinist has now taken her through France, Belgium, Switzerland, England, Denmark and North Africa. Critics everywhere have been most laudatory in their comments and have already been comparing her to some of the world's master violinists.

The commentator of next Sunday's concert will be Gilles Lefebvre, Director of the Musical Youth of Canada, who will give explanations in both languages.

Season tickets for the series of concerts of the Jeunesses Musicales may still be obtained by calling 8-3306 and will be on sale at the door.

Attention Fisherman

If ten or more people are interested, the Adult Education Committee will be pleased to organize a twelve-lesson course in the tying of trout and salmon flies. Instruction will be given by Mr. David McQueen an expert in this art. The cost for 12 lessons will be \$10.00. Those wishing to register may communicate with Mr. J. R. Smith, Room 209, Recreation Centre, Arvida.

For your information we are pleased to list the different aspects of fly tying that Mr. McQueen will teach.

1. Introduction to the art. The shape and form of flies. Materials used and their uses. Tying Demonstration - Salmon fly - "The Durham Ranger".
2. Trout flies: Simple patterns-wet. Theory: demonstration: in-

dividual instruction. (This routine will apply to each lesson).

3. Trout flies again - wet.
4. Dry flies for trout.
5. Dry flies - more advances types - Fan wings - May flies.
6. Hair winged an-streamer flies.

7. The Salmon fly - Anatomy: Construction of simple. Types; the grubs: simple winged patten - "The March Brown".

8. The Salmon fly-Whole feather wings. "The Durham Ranger".

9. The construction of the built wing salmon fly - "Jock Scott".

10. Mixed wings and silver body - "Silver Doctor".

11. Other forms of salmon fly: The Dee Flies "Akroyd".

The Spey Flies - "Red King".

12. The most recent developments in Fly Tying for Salmon. Theory and demonstration of Crossfield's "Black Silk".

Tannat's "Sally".

Armistice Celebration

This year the Armistice parade for the Saguenay Region will take place in Kenogami. If will be made up of the Riverbend, Kenogami and Arvida Branches of the Canadian Legion, the 63rd L.A.A. Regiment, the R.C.E.M.E. and the Sea Cadets. The parade will start from the Memorial Hall go through various streets of Jonquière and Kenogami and return to its place of departure for the ceremony to the dead of the two Great Wars. This parade will be held on Sunday, November 8th.

In Arvida, the parade will take place on Wednesday, November 11th. It will be made up of the same units, and will march off from the Vaudreuil Pharmacy to Davis Square where the wreaths will be laid around the cenotaph. Units will assemble at 6:50 p.m. and the signal of departure will be given at 7:30.

All Veterans in the region, members or not of the Legion are urgently requested to join their comrades for the remembrance of those who died on active service.

Legionnaires will wear beret, medals and poppies.

At 9:00 p.m. the social event of the season, the Armistice Dance sponsored by the Arvida Branch of the Canadian Legion, will take place in the Auditorium of the Recreation Centre. The Red Kings Orchestra will supply the music.

Choral Society Needs Singers

Anyone interested in the pleasant prospect of group singing (and who isn't) is invited to join the Arvida Choral Society. The meetings are held in the Anglican church basement every Monday evening at 8:00 P.M. Some of those excellent tenors heard in the minstrel show would be welcomed and help round out the balance of voices.

Local Professional Societies Hear Talk on Wills

Mr. Maurice Forget and Mr. A. V.L. Mills, joint managers of the Business Development Department of the Royal Trust Co., Montreal, addressed a meeting sponsored by the local branches of the E.I.C., C.I.C. and the C.P.E.Q., in the auditorium of Aluminium Laboratories on Tuesday, October 27th, 1953 at 8:00 P.M.

Mr. Forget presented his subject, "A Will of Your Own" in a very clear and thought provoking manner. He stated that many men die without making a will and thereby fail to discharge their responsibilities to protect those they cherish and love and may accidentally punish and torture them. In fact a man should consider it a moral obligation and sacred duty to make a will while he is still in good health and can make sure that his wishes for the future will be carried out as he intended.

There are three reasons for making a will:

1. To designate your heirs — otherwise you may not provide for those you leave behind you. Eg. The law may divide the estate so that 1-3 only goes to your wife and 2-3 of your money goes to undeserving relatives on your side of the family if you leave no children.

2. To designate your executors — It is essential to appoint a competent executor to settle your estate without undue delay and if need be to handle the investment of the estate in order to carry out your future wishes. There are very few men capable, individually, of carrying out the many services required and thus your estate may fall under the control of someone incapable of handling same and your estate may be frittered away.

3. To continue to protect your heirs and property after your death. You may avoid double taxation by leaving the estate in trust to your wife as long as she lives and then to your children. Also you can specify the type of investments which can be made to obtain income for your heirs. Similarly you can stipulate that the legacies of the trust fund are not seizable for debts incurred by your heirs and thus protect them from themselves.

There are three types of wills:

1. A holograph will, i.e. one in your own handwriting which need not be witnessed. This is not valid in all provinces.
2. A will which has been signed and witnessed by two others.
3. A will drawn up and notarized. This type does not need to be pro-

bated. It is peculiar to the province of Quebec.

In the question and answer period Mr. A.V.L. Mills elaborated and clarified many points. Some of the highlights were:

1. You must make your life insurance do what you want it to do by outlining your ideas in the will.
2. You must cover the contingency of a common accident to both your wife and yourself in order to protect your children.
3. You must review your will in the light of where you were married, where you are now domiciled, and where you hold real estate as taxes and laws are contingent on these items.
4. In Quebec without a marriage contract there is a community of property. Also in Quebec estates under the \$50,000.00 minimum exempt by the Dominion of Canada, are taxable.
5. The tax rates vary with the relationship of your heirs. Contributions to strangers are taxed at a much higher rate than immediate relatives. Contributions to charity are tax free.
6. Probation is just a formality to prove signatures and requires only a few days. This costs approximately \$35.00

The point was also made that no one should burden their immediate friends or relatives with the task of acting as their executor. There is too much time required, there is lack of knowledge of laws involved, etc. and there is a risk of incurring penalties for mishandling the estate. In short it is much better to entrust this duty to a competent trust company in which your estate will enjoy the benefits of their group judgment, impartiality, expert knowledge, equipment, and know how as well as consideration for your wishes.

The fees charged by the trust companies in Quebec vary with the size of the estate but are approximately 5 p.c. of the estate. This is relatively small charge for competent handling of your affairs after your death. There is no charge for services rendered now prior to your demise.

The speakers were introduced by Mr. R. Lavoie, manager of the local branch of the Bank of Montreal, who arranged for their talk. Mr. F. Dagz thanked the speakers on behalf of the large number present for their thought provoking presentation and reminder to make your will now.

Ken Miners

Film Showings in Arvida

The employees of Arvida Works and its affiliated and subsidiary companies will have the opportunity of seeing two excellent films in the near future.

Alcan has in effect made definite arrangements to show the films "Au delà des ondes" (Packaged Power) and "Man With a Thousand Hands" at the Notre-Dame-de-l'Assomption School on Hudson Street on Nov. 16th, 17th, and 18th. Spectators will be admitted free of charge. Showings will begin each evening at 8 o'clock.

There will be special showings for the children of the employees on Nov. 14th, at an hour to be announced in next week's LINGOT.

Monsarrat to Speak

Nicholas Monsarrat, the author of "The Cruel Sea" and British Information Officer to Canada will be the speaker at the next meeting at the Canadian Club of the Saguenay to be held at the First United Church of Arvida, Monday, November 16th, at 8:00 P.M.

Lawyer, newspaperman, author of 20 novels and plays, sailor and civil servant, this speaker promises to be outstanding.

Mr. Lloyd Osborne, Membership Director of the Canadian Club of the Saguenay, advises that he still has a few memberships open which are available by calling him by telephone.

Quebec Artist to Exhibit

The Arts and Crafts Committee of the Arvida Athletic and Recreation Association are sponsoring an art Exhibition featuring the work of the Quebec Artist, Jean-Paul Lemieux, A.R.C.A.

Mr. Lemieux will display 29 oils and there is good reason to believe that Mr. Lemieux's exhibition will be a most popular one.

The exhibition will be held in Room 207, Recreation Centre, Arvida, from November 5th to 8th. The exhibition will be open each evening from 7:30 — 9:30 and each afternoon from 2-5.

Remembrance Service at St. George the Martyr

At the Church of St-George the Martyr on Sunday, November 8th. (Remembrance Sunday) there will be held at 11:00 a.m. a special service of Remembrance and Rededication conducted by the Rector, the Reverend J.D.R. Franklin

All war veterans and those belonging to the Armed Forces are especially invited to attend.

buy the Best...

and Save MONEY at Steinberg's



Buy now... Buy the best... for your Christmas overseas parcels

BIG CITY FRUIT CAKES 2 lbs and 12 oz **\$1.29**
1 lb and 12 oz **85c**

MCCORMICK'S AYRSHIRE Biscuits 1 lb cello pkg **31c**

AYLMER PEACHES (halves) Choice Quality 15 oz tin 2 for **39c**

FREE 1 Box of "AJAX" cleanser with a purchase of **79c**
GIANT Package of VEL or FAB Soap



Brrr... Its cold! Its time for a nice Roast of Pork

LOINS OF PORK Rib End LB **53c**

Fillet End LB **59c**

HAMBURGER (Minced every hour of the day) LB **35c**

FULL ROUND STEAK (Red Brand only) LB **75c**

COD FILLETS LB **33c**



McINTOSH APPLES (cello bags) 5 lbs 59c

SUNKIST ORANGES size 126 2 lbs **69c**
size 144 (cello bags) 2 lbs **59c**

ANJOU PEARS 2 lbs **29c** 5 lbs **69c**

N. B. No. 1 POTATOES 50 lbs bags **77c**

YELLOW ONIONS 10 lbs bags **49c**



Steinberg... a name which means savings and quality for the housekeeper

STEINBERG'S OFFER YOU IMPORTED PORCELAIN FROM FRANCE AT HALF THE REGULAR PRICE

A cover of pieces for .69 with every order of \$7 or more

THIS OFFER WILL STAY FOR 2 WEEKS

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aime Gagne
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Armand Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
 Page féminine Mlle Aline Vincent
 Page anglaise M. Pierre Benoit
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone: 4224

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada
 Service de nouvelles: La British United Press
 Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année.
 Ce numéro a été tiré à 11.800 exemplaires

Le bulletin scolaire mensuel : une lettre aux parents

Nous recevons de M. le Directeur des études d'Arvida une lettre très importante et en même temps très intéressante où il explique aux parents des enfants d'âge scolaire ce qu'est un bulletin mensuel, ce qu'il comporte et comment il doit être considéré pour porter fruits. Nous osons croire que tous les parents intéressés prendront bonne note de ces explications et y attacheront toute l'importance qu'il convient.

L. L.

On l'a redit maintes fois dans les colonnes de ce journal: "Sans la collaboration constante et cordiale des familles, l'école ne peut guère donner qu'une faible part des résultats qu'on attend d'elle dans le domaine de l'éducation et de l'instruction des enfants."

Or, l'un des moyens les plus efficaces d'établir et de garder le contact entre les parents et les maîtres, c'est sans contredit, le BULLETIN MENSUEL.

A la fin de chaque mois ou, au début du mois suivant, nos écoliers, en présentant leur bulletin pour les faire signer, soumettent à leurs parents un véritable exposé de leur situation pédagogique, tant au point de vue des études qu'au point de vue de la formation du caractère.

Ce petit double-feuilleton sur lequel s'inscrivent à intervalles réguliers, les notes bonnes ou mauvaises, les résultats, le rang, les remarques et les recommandations de l'instituteur constitue le trait d'union traditionnel entre les maîtres et les parents, et un excellent moyen pour ceux-ci de se renseigner et de stimuler leurs enfants, s'il y a lieu.

Aussi, y lisons-nous dès la première page, bien en évidence cet AVIS AUX PARENTS dont l'à-propos saute aux yeux. — "Avant d'apposer leur signature, les parents prendront connaissance des points obtenus pour chaque matière et verront s'il y a progrès ou non sur les mois précédents. Ils se rappelleront leur devoir de féliciter ou de stimuler leur enfant selon les résultats obtenus pour l'instruction, l'éducation."

Les trois derniers mots de cette citation résumant tout le contenu du bulletin qui est en somme, le tableau mensuel des résultats obtenus par un élève dans les domaines connexes de l'INSTRUCTION, de l'EDUCATION et de l'ASSIDUITE.

Il est évident que les instituteurs ne peuvent pas recevoir chaque mois une visite des parents de leurs élèves bien que cela comporterait d'indiscutables avantages éducationnels. Ils suppléent à cette incapacité par le BULLETIN qui est une véritable LETTRE personnelle que le maître leur écrit et dans laquelle il les renseigne sur les points principaux du comportement de leur enfant à l'école.

Si cette lettre revêt une forme administrative et standardisée, c'est, on le comprend, pour la commodité et l'économie du temps. Qu'on y regarde de près, et l'on verra comme elle est "personnelle" et pertinente au sujet; elle renferme tout ce que les parents désirent savoir de l'école au sujet de leur enfant et tout ce que l'école désire leur communiquer. Les notes obtenues pour chaque matière du programme, le résultat total, le rang, les remarques du professeur concernant le développement physique, intellectuel, moral et social de l'enfant, son assiduité à l'école, tout cela y figure clairement et régulièrement. Or, ce sont là des informations de première valeur. Le bulletin avertit ou rassure les parents selon le cas. L'élève qui, mois après mois, obtient des résultats inférieurs à la moyenne exigée s'achemine fatalement vers la faillite, et il lui faudra reprendre son année. Certains parents s'évitent une désagréable surprise en septembre, s'ils étaient fidèles chaque mois à vérifier dans le bulletin de leurs enfants l'état de santé pédagogique de ces derniers.

De plus, il ne fait aucun doute, que les enfants attachent à leurs études, à leurs résultats une importance proportionnée à l'attention que leurs parents eux-mêmes y portent. L'un des moyens les plus directs, les plus expressifs qu'ont les parents de manifester l'intérêt qu'ils portent aux études de leurs enfants, c'est le cas et l'usage qu'ils font du Bulletin mensuel.

Que la signature du Bulletin soit donc l'occasion d'un petit tête-à-tête affectueux et grave entre parents et enfants; que ceux-ci sortent de cette conversation impressionnés du cas que leurs parents font de leurs notes et de leurs résultats; qu'ils en sortent encouragés, stimulés à mieux travailler si possible. Quant aux parents, qu'ils considèrent le BULLETIN comme un message personnel que l'École leur adresse, comme une reddition de comptes qu'elle leur fait comme aux premiers responsables de leurs enfants.

La Visite annuelle des Parents qui aura lieu au cours de novembre offrira à tous les intéressés une excellente occasion de se renseigner plus à fond sur ce sujet. Il aura toutefois été utile, nous l'espérons, de l'amorcer aujourd'hui.

The Monthly Report Card a letter to parents

We have received a very important and interesting letter from the Director of Studies of Arvida in which he explains to the parents of the children attending school what is a monthly report card, what it entails and how it should be interpreted in order to achieve results. We hope that all interested parents will take these explanations into account and give them all the importance that they should receive.

As has often been said within the columns of this newspaper: "Without the constant and cordial co-operation of families, school can only achieve partially the results expected from it in the field of education and in the teaching of children."

Hence one of the most efficient means of establishing and keeping this contact between parents and teachers is, without a doubt, the monthly report card.

At the end of each month or at the beginning of the next one, our schoolchildren bring home with their report card a true account of the state of their studies, both from the point of view of how they are progressing in each matter as well as in the development of their character.

These little booklets on which are inscribed at regular intervals the good and bad notes, the results, the rank, the comments, and the

(continued on page 18)

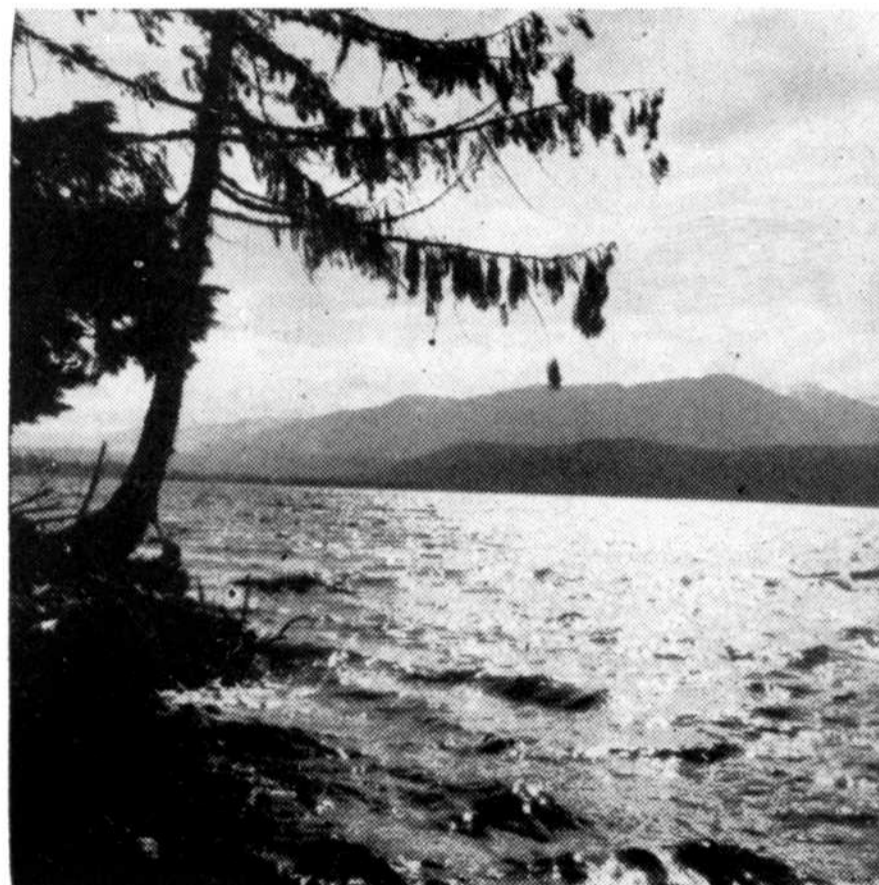
Lettres de l'Ouest Canadien

Lettre No 10

Vancouver, 25 août 1953

Les hommes de la neige qui tombe

Aucun reportage sur Kitimat ne serait complet sans une entrevue avec M. Gordon Robinson, le jeune chef indien qui préside aux destinées de la réserve indienne de Kitamaat (prononcez Git-a-maat) et voisine de la nouvelle ville industrielle de la Colombie-Britannique. Chef conseiller, le maire quoi, du village de Kitimat, M. Robinson est un ancien instituteur. Il travaille aujourd'hui pour le compte de



Un coin du lac Lakelse qui se trouve à mi-chemin entre Terrace et Kitimat. Ce lac est renommé pour ses nombreuses sources thermales. Des chalets sont à la disposition du public. Un parc pour les pique-niqueurs a été aménagé par le gouvernement de la Colombie-Britannique.

Par
Aimé Gagné

Kitimat Constructors à titre de commis au département des pointeurs du temps. Il est reconnu comme "la Chambre de Commerce ambulante" de son village. Dynamique, il se dévoue sans compter pour le bien-être de ses gens et le progrès de son village dont il est très orgueilleux.

C'est mardi soir le 18 août que je me suis rendu chez lui. Le village de Kitamaat est situé de l'autre côté du Douglas Channel, presque vis-à-vis des quais temporaires des chantiers de construction de l'usine de Kitimat. Le bras de mer à cet endroit a environ deux milles et demi de largeur. Il faut à peu près une vingtaine de minutes pour le traverser en chaloupe à moteur. Le chef avait envoyé un de ses sujets me prendre dans son embarcation de pêche.

Le chef m'attendait au débarcadère pour me conduire à sa résidence, située à quelques pieds du quai sur une petite élévation et commandant une belle vue sur le Gouglas Channel, avec au loin, de l'autre côté, l'usine d'aluminium.

Le village de Kitamaat, pour ce que j'ai pu en voir, ressemble fort à tout autre village de pêcheurs que l'on trouve le long de la partie centrale de la côte du Pacifique. Il est dominé par le temple de l'United Church et par la salle municipale.

Les maisons sont semblables aux nombreuses maisons des villages canadiens. Elles n'ont rien de particulier à la vie indienne: lucarnes taillées dans les toits à pignon, lambris en toises de cèdre ou bardeaux de pin avec longue galerie ou véranda couverte sur toute la façade de la maison. Les habitations sont à un étage et demi. La plupart d'entre elles sont assez bien entretenues. Un petit sentier conduit vers chacune. Quelques-unes ont un petit enclos où se trouvent de vieux totems en bois ou en marbre. Ces derniers auraient été fabriqués à Victoria, C. B., d'après des originaux en bois. Les maisons ont été construites par les indiens eux-mêmes sans aucun outil mécanique.

Ils jouissent d'une haute civilisation

Les Indiens de Kitamaat font partie de la tribu des Haisla... "les gens qui vivent à l'embouchure de la rivière"... Ils sont parmi les Indiens les plus civilisés en Amérique du Nord. Ils sont du type mongol. Plutôt costauds, figure ronde et grosse mais assez longue, les Kitamaatiens ont le nez long et aquilin. La bouche n'est pas trop grande et les lèvres pas trop épaisses. Ils ont le teint plutôt brun et les cheveux noirs. Ils portent tous les vêtements des blancs. Ils font venir sur catalogue des grands magasins de Vancouver tous les vêtements ou divers ar-

La maison du chef est assez grande et confortable. De l'extérieur, elle ne diffère pas des autres. Nous pénétrons à l'intérieur et passons au salon. Je ne suis pas sans remarquer le piano et la machine à coudre bien en évidence. L'ameublement est simple et confortable, avec divan et fauteuils tout est propre et à l'ordre. Dans la salle à manger, attenante au salon, un buffet avec grande table semi-circulaire avec chaises tout autour.

Le chef me présente son épouse. Toute jeune, fort jolie et surtout très svelte... surprenante chez une indienne. Habituellement, les indiennes sont portées à faire de l'embonpoint. Elle a un petit visage très sympathique avec des yeux très intelligents et vifs. Ils pétillent... tant ils brillent. Je ne peux résister et complimente le chef sur son épouse et... celle-ci pour "être si jolie". Toute ravie... elle est toute rouge. Un sourire perpétuel, orne ce visage pétillant et légèrement maquillé.

Je lui fais remarquer qu'elle ne doit pas être Indienne. "Vous avez sûrement du sang européen", que je lui dis. Sans dire un mot, elle va vers le buffet et en tire une photo qu'elle me montre... c'est celle d'une jolie femme. "Ma mère", me dit-elle. C'est ainsi qu'elle m'apprend que sa mère avait du sang français. Quelques minutes auparavant, je lui avais dit qu'elle avait les yeux d'une Mongole, le nez mi indien mi asiatique et

l'ensemble du visage français. Phyllis, telle est son prénom, est très cultivée, comme j'ai pu m'en rendre compte en causant avec elle. Musicienne, elle est organiste à la Mission et accompagnatrice de l'orchestre de la réserve.

M. Robinson est âgé de 39 ans alors que Madame n'a que 30 ans. (On lui en donnerait tout au plus 20). Mariés depuis douze ans, ils ont sept enfants. Bien bâti, traits réguliers, le chef a une personnalité attachante. Il s'exprime très bien en anglais qu'il a appris à l'école de la réserve tout comme les autres Indiens.

En 1943, après avoir remplacé durant quelques mois à pied levé l'instituteur d'office, il alla étudier à une école normale à Vancouver où il obtint le droit d'enseigner. Pendant six ans, il enseigna pour aller ensuite travailler à Alert Bay comme adjoint du surintendant des Affaires indiennes de l'endroit. Il aime beaucoup son présent travail et espère pouvoir entrer au service d'Alcan une fois que les travaux de la construction seront terminés.

A titre de conseiller du village, il préside les réunions du Conseil formé de six conseillers élus comme lui tous les deux ans. Il en est à son deuxième terme ayant été élu au mois de mai dernier. Une de ses principales responsabilités est de se faire l'interprète des siens auprès du ministère des Affaires indiennes à Ottawa.

de ses membres a écrit plusieurs chansons populaires basées sur des légendes indiennes. L'une d'entre elles, Grandpappy Tomahawk est une satire sur l'arrivée des blancs en Amérique et surtout à Kitimat. Il paraît qu'elle est fort populaire aux Etats-Unis. Elle a été enregistrée sur disque Aragon à Vancouver.

Le village remonte à plus de 400 ans. Son nom lui a été donné par les Tsimshian qui, partis de Port Simpson, situé à 30 milles du nord de Prince-Rupert, pour commencer, remontèrent la première fois le Douglas Channel.

Comme c'était en hiver et que du canal les nouveaux venus ne pouvaient très bien distinguer les Indiens qui circulaient dans les sentiers creusés dans 5 à 6 pieds, ils s'imaginèrent voir sortir des bonshommes de neige et pour cette raison les appelèrent Kitamaat: "les hommes de la neige qui tombe".

Les Indiens de Kitamaat vivent surtout de chasse et de pêche; quelques-uns s'adonnent à la culture des légumes et de petits fruits. Bien qu'il pleuve beaucoup la température moyenne en été est très sèche et très chaude. Il paraît que le thermomètre atteint parfois jusqu'à 100° F. Il y a trois ou quatre ans, toutes les sources et ruisseaux étaient à sec tant il avait fait chaud.

Une vingtaine d'Indiens travaillaient à la construction de l'usine de Kitimat. Tous les matins, il faut les voir quitter leur village dans des chaloupes à moteur traverser le "Duglas Channel" pour se rendre au chantier de la construction. Le soir, ils rentrent à la maison vers 7 h. Beau temps, mauvais temps ils font ainsi tous les jours la navette entre leur village et leur travail.

La population actuelle de Kitamaat est d'environ 700 personnes dont 112 d'âge scolaire. Les Indiens sont très unis et ont un esprit de famille très développé. "Par suite de notre isolement", me dit M. Robinson, "il nous a fallu jusqu'ici nous suffire à nous-mêmes et se serrer les coudes afin de pouvoir être heureux et de se sentir moins isolés. C'est ainsi", ajouta-t-il, "que tous nos

divertissements et récréations ont été organisés en regard de cet isolement". De grandes soirées familiales ont lieu régulièrement à la salle municipale. Le chef m'a dit que les blancs étaient les bienvenus.

Les sports sont très populaires chez les jeunes comme chez les vieux. Ils ont plusieurs équipes de ballon panier très puissantes. L'équipe sénior et même celle des jeunes ont battu celle de Kitimat. "Comme les blancs ne parvenaient pas à nous battre", de dire en riant M. Robinson, "nous avons envoyé un soir notre équipe junior. Imaginez qu'il nous a fallu revenir de nouveau avec une victoire. Nos jeunes étaient trop forts pour les blancs".

Alors que le chef me reconduisait au quai où m'attendait la barque qui devait me ramener de l'autre côté, je lui demandai ce qu'il pensait de l'établissement d'une ville industrielle à proximité de son village et quelle influence elle aurait sur ses gens. Il hésita quelque peu avant de me répondre semblerait bien penser ce qu'il allait me dire. Voici me dit-il: "Il nous faut regarder le développement de notre propre point de vue; de la façon qu'il va affecter notre manière de vivre et ce qui en résultera pour nous. Nous en réalisons tout; les possibilités et tout le bien-être qu'une telle usine pourra apporter à notre village. Toutefois, nous ne voulons pas qu'elle change notre manière de vivre. Pour ma part, "ajoutai-je, "je serai très heureux de voir mes gens travailler à l'usine".



M. Gordon Robinson, conseiller en chef du village indien de Kitimat situé vis-à-vis la nouvelle ville de Kitimat en Colombie-Britannique.

L'on rapporte qu'il y a plusieurs années, il s'en est fallu de peu pour que Kitimat supplante Prince-Rupert comme terminus.

Le port de Prince-Rupert est très fréquenté par les navires venant de Vancouver et ceux qui vont jusqu'en Alaska. Durant la guerre, l'armée américaine s'en servit énormément. A 19 pieds d'altitude seulement, Prince-Rupert occupe une place d'importance dans l'industrie minière et forestière. Elle a un silo à grain d'une capacité de 1,200,000 boisseaux; une cale sèche et des chantiers maritimes. Son entrepôt de poissons, le plus important sur la Côte du Pacifique, place Prince-Rupert aux premiers rangs de l'industrie de la pêche.

La rue principale de Prince-Rupert est très large et bordée de beaux magasins. C'est sur cette rue que le journal quotidien, *The Daily News* possède ses bureaux. J'ai Fendu visite au directeur, M. John Magor, un ancien officier des relations extérieures du Pacifique Canadien, qui m'a reçu avec beaucoup de bonhomie.

Au cours de l'après-midi, j'ai rendu visite à Mgr Anthony Jordan. L'entrevue sollicitée n'était que pour dix minutes. Je devais quitter Mgr Jordan qu'une heure et trente plus tard. Il m'a tellement posé de questions qu'en fin de compte c'est lui qui m'a interviewé et non moi. Nous avons parlé de tout et surtout d'Arvida et du Saguenay. Je me suis tellement laissé emporter par le sujet... peut-on cesser de vanter notre région... que j'oubliai presque le but de ma visite. Il faut que je vous dise tout d'abord que cette entrevue s'est déroulée dans les deux langues. Mgr Jordan s'exprimant en anglais et moi en français. J'avais tenu qu'il en soit ainsi, bien que Son Excellence offrit de me répondre en français.

Ecossois d'origine, Mgr Jordan est vicaire apostolique de Prince-Rupert. Il fait partie de la congrégation des Oblats de Marie Immaculée. Il a fait ses études à Ville La Salle, près de Montréal, où il a appris la langue française.

Il est bâti comme un géant; un peu de la carrure de notre légendaire géant du nord; le curé Labelle. Comme lui, il est défricheur... bâtisseur d'empire. On est très à l'aise avec lui. Vous vous sentez entraîné malgré vous par son enthousiasme.

Notre entretien a porté sur l'organisation religieuse de Kitimat. Monseigneur devait m'apprendre la nomination d'un prêtre en permanence à Kitimat ainsi que la construction projetée d'une chapelle pour les catholiques de l'endroit. Présentement, un prêtre va à Kitimat une fois le mois. Il m'a aussi fait part de son intention de construire une école avec religieuses. Sans être définitifs toutefois, ses projets se concrétiseraient. Il s'est dit anxieux de rencontrer les Saguenéens qui seront assignés à l'usine de Kitimat. "Nous les recevrons avec beaucoup de plaisir", m'a-t-il dit. "Ils seront chez eux en Colombie-Britannique. Leur réputation est venue jusqu'à nous", poursuivit-il.

Terrace: l'entrée de Kitimat

Comme je vous l'ai déjà mentionné, Kitimat ne sera pas aussi isolée que nous serions portés à le croire. A quarante milles au nord se trouve une petite municipalité qui est appelée à devenir au cours des prochaines cinq ou six années presque aussi importante que Kitimat elle-même. Cette petite ville à en effet tout pour grandir et se développer. J'entrevois pour elle, un peu en petit cependant, ce que Chicoutimi est devenue à la suite de la fondation de la ville d'Arvida. Elle verra peut-être sa population d'environ 3,000 âmes se doubler et même tripler une fois que Kitimat sera construite. C'est l'impression du moins que j'ai eue après avoir passé une journée à visiter la ville et à causer avec nombre de citoyens. Terrace sera en fait, comme le veut le slogan conçu par Gerry Duffus, jeune et énergique marchand, le GATEWAY TO KITIMAT.

Située dans la vallée de la rivière Skeena, cette municipalité jouit d'un climat exceptionnel qui rappelle beaucoup celui du Saguenay. L'été est très ensoleillé et chaud, beaucoup moins humide qu'à Kitimat et qu'à Prince Rupert. L'hiver est froid et la neige très abondante. Grâce à sa situation géographique privilégiée, Terrace est à l'entrée de la vallée de Kitimat. Tout contribuera à unir ces deux villes.

Je dois à M. E.-T. Kenney, l'ancien ministre des Terres et Forêts de la C.B., à son adjoint M. W. Robinson, et président de la Chambre de Commerce de Terrace, à Mme Cathy Fraser, rédacteur de l'hebdomadaire OMINIECA HERALD, à Gerry Duffus, marchand de nouveautés et à son gérant, M. E. Cliff, de m'avoir fait connaître et visiter Terrace de fond en comble. Chacun à sa façon m'a montré un aspect, un coin nouveau de sa petite ville.

De bonne heure le matin de mon arrivée, vendredi le 21 août, j'ai arpenté la rue principale pour me rendre tout d'abord chez le curé, le R.P. Emile Leroy, o.m.i., dont l'église et le presbytère se trouvent tout au bout de la rue en direction de Prince Rupert. Originaire de Bretagne, France, le père Leroy habite la région depuis nombre d'années. C'est par lui que j'ai appris que la population comprenait plusieurs centaines de Canadiens-français. Comme tous ceux de Québec, ils ont de grandes familles. Une d'entre elles, les Desjardins, habite Terrace depuis plus de 40 ans. Elle comprend sept filles et deux garçons. Mme Desjardins, qui vit encore, à 58 petits enfants et 3 arrière-petits enfants. Une de ces filles est mariée à un bon Irlandais du nom de Johnson... et ils ont 16 enfants. Ils font l'orgueil de Terrace. M. Kenney me disait combien cette famille était unie et quel bel exemple elle donnait à toute la population. "C'est avec des citoyens de leur trempe que l'on construit un pays", d'accentuer M. Kenney.

Mme Cathy Fraser, que je visite ensuite, est à mettre la dernière main à son journal de la

semaine. Elle dirige et publie avec son mari le seul hebdomadaire de la région, l'OMINIECA HERALD, que l'on dit fort populaire. Tout en rédigeant son dernier article, je lui donne mes impressions sur ce que j'ai vu en Colombie Britannique et l'avenir que j'entrevois pour son patelin. Elle ouvre de grands yeux devant le progrès de la région du Saguenay et des villes comme Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami. Se peut-il que Terrace se développe autant? me demande-t-elle. J'ai dû l'impressionner car le soir je lisais dans son journal un article fort élogieux sur ma visite et sur ce que je lui avais dit au sujet de Terrace.

M. E.-T. Kenney, que j'avais eu le plaisir d'interviewer au mois d'août 1947, me reçoit dans son bureau d'agent d'immeuble. Retiré de la vie publique il se consacre maintenant au développement de sa petite ville. Il se souvient très bien de moi. Il ne cesse de me parler de la réception qui lui fut faite lors de sa première visite dans la province de Québec et au Saguenay. La ville d'Arvida l'a tout particulièrement impressionné. "Quelle belle ville", ne cesse-t-il de répéter. C'est grâce à son esprit de vision et aux démarches qu'il a entreprises si aujourd'hui sa province jouit d'un développement industriel incomparable et si Alcan y est établie. Au cours de son stage à la direction du ministère des Terres et Forêts il aura créé en Colombie Britannique un empire industriel digne de Cecil Rhodes. On pourrait facilement le comparer à ce dernier. "Mr. Kenney is an empire builder", me faisait remarquer avec fierté un citoyen de Terrace.

Lorsque je lui apprends que quelques familles saguenéennes iront s'établir à Kitimat afin de mettre en marche la nouvelle aluminiumerie, la figure de M. Kenney s'épanouit. Il s'en dit très heureux. "Nous avons ici plusieurs familles Canadiennes-françaises, dont nous sommes particulièrement fiers. Elles ont contribué au développement de Terrace et nous comptons que vos Saguenéens suivront les traces de leurs compatriotes. L'esprit de famille et de travail des Québécois nous est bien connu. Ils sont de solides citoyens", me confia-t-il en me serrant une dernière fois la main. Je devais apprendre par la suite que c'est un Canadien-français qu'il avait choisi pour remplacer comme porte étendard du parti libéral lors des dernières élections provinciales.

Celui qui m'a surtout fait visiter la ville de Terrace et vanté toutes ses beautés, un peu comme je vante moi-même le Saguenay à mes amis de la presse étrangère, c'est M. W. Robinson, l'adjoint de M. Kenney. On le considère comme **A one-man chamber of commerce**. Terrace c'est toute sa vie. Pêcheur émérite, il transporte dans sa voiture tout son attirail de pêche et même une chaise pliante qu'il déplie le long de toute rivière dès qu'il voit sauter le poisson. Un peu plus et il faisait de moi un pêcheur.

Les arbres du Québec

Un Québécois ne se sent nullement étranger à Terrace. Il y rencontre non seulement des Canadiens-français, mais trouve également un peu du charme de la campagne québécoise. En effet, tout le long de la rue principale, il peut admirer de vieux arbres de sa province. Il y voit entre autres de vieux saules pleureurs dont l'extrémité des branches touchent presque au pavé. Il paraît, comme m'a confié Gerry Duffus, que ces arbres ont été donnés à la municipalité de Terrace par le Gouvernement de la province de Québec il y a plus de 40 ans.

Suivant ce qu'il m'a dit, lorsque le fondateur de Terrace, M. George Little, qui venait de l'est,

conçut le projet d'établir une ville dans la vallée de la Skeena, la première chose qu'il fit fut de demander des arbres de la province de Québec. Le Gouvernement d'alors lui envoya plus de 500 plants d'arbres de toutes essences. Ces vieux arbres, des érables et des saules pleureurs pour la plupart, contribuent aujourd'hui à enjoliver la rue principale qui, soit dit en passant, a plus de 80 pieds de largeur. C'est encore M. Little qui força les ingénieurs à tracer la rue de cette largeur. Il prévoyait qu'un jour Terrace deviendrait un centre important sur la route entre Prince Rupert et le reste de sa province.

(Suite à la 13ième page)

Après le bateau et l'avion... le chemin de fer

Pour revenir à Vancouver j'ai cru bon de faire un assez long détour par chemin de fer jusqu'à Prince George et de là en avion, près de 1,000 milles, afin de visiter quelques-unes des villes par où ne manqueront pas de passer les citoyens de Kitimat. Toutes ces villes, Prince Rupert, Terrace, Vanderhoof et Prince George se trouvent sur la voie ferrée du réseau national avec jonction au réseau transcontinental à Jasper, Alberta.

Je tenais à arrêter, tout d'abord à **Prince Rupert** pour rencontrer l'Évêque de l'endroit Mgr Anthony Jordan, de qui relèvera la future paroisse catholique de Kitimat; pour ensuite visiter Terrace qui deviendra

vite un grand centre commercial; Vanderhoof pour aller voir le barrage Kenney Dam situé tout près et, finalement, Prince George, un grand centre forestier et aussi afin de rendre visite à un bon confrère, Cliff Warner, directeur du Prince George Chronicle.

Mon court séjour à Terrace devait m'amener aussi à rencontrer M. E. T. Kenney, ancien ministre des Terres et Forêts de la Colombie-Britannique et responsable de l'établissement d'Alcan dans cette province. Comme j'avais de plus déjà interviewé M. Kenney à Arvida il y a cinq à six ans, je ne pouvais passer dans sa province sans aller lui rendre visite.

Me voilà de nouveau en route

C'est par une belle soirée d'été avec coucher de soleil magnifique sur la vallée de Kitimat, que j'ai quitté mercredi soir le 19 août la "ville de l'avenir". C'est le SS. Coquitlam qui m'a transporté de Kitimat à Prince-Rupert, 75 milles au nord. Comme je montais à bord du navire descendaient M. G.-S. Kenney, ancien surintendant adjoint du département électrique d'Arvida et M. Pierre Garceau, des usines de Shavinigan Falls et de Beauharbois. M. Dave Madill, le gérant de la génération électrique de Kemano et autrefois de Shipshaw, était arrivé de la veille. Le navire a laissé Kitimat à

10.30 h. du soir. Le lendemain matin à 8.30 h. je mettais le pied à Prince-Rupert. Par malheur la température n'était pas aussi agréable. Il pleuvait à boire debout. L'on m'avait un peu prévenu de sorte que mon désappointement ne fut pas trop grand.

La ville de Prince-Rupert, population 14,000 pour ceux qui ne sont pas familiers avec elle, est construite sur l'île Kaien, à la sortie de la rivière Skeena, une des belles rivières de la C. B. La ville donne sur un très beau port protégé des vents du pacifique par des îlots boisés. Prince-Rupert est le terminus des chemins de fer nationaux.



M. W. Robinson, président de la Chambre de commerce de Terrace, et M. E.-T. Kenney, ancien ministre des Terres et forêts de la Colombie-Britannique.

La province de Québec produit 60% de l'aluminium du monde. La valeur des placements américains au Canada s'élevait à \$7.-235,000,000 au début de 1952 et elle a continué d'augmenter depuis.

CHARRON, SIMARD & Cie

400 ouest Saint-Jacques — Montréal

Membres de la Bourse de Montréal et du Canadian Stock Exchange
COURTIERS EN VALEURS MOBILIERES

Succursales :

Québec—Drummondville—Victoriaville—Thetford-Mines
Hôtel Mont-Royal, Montréal

CHICOUTIMI

250, AVENUE RIVERIN — TEL.: 4-4439 — CHICOUTIMI
EDIFICE GAGNON FRERES

Notre salle de dépêches complète avec "Translux et Teletype" est là pour vous desservir. Nous espérons qu'à l'occasion vous profiterez des avantages que nous sommes en mesure de vous offrir.

Nouveau groupe scout à St-Jacques d'Arvida

La Fédération des Scouts Catholiques du Canada élargit présentement ses cadres par la fondation d'un nouveau groupe scout dans la paroisse St-Jacques d'Arvida avec la permission des autorités religieuses et scoutistes.

L'aumônier de ce nouveau groupe scout sera M. l'abbé Edmour Lajoie, vicaire à la paroisse St-Jacques. Le chef de groupe sera M. Jean-Paul Dionne qui demeurera aussi chef du clan des scouts-routiers. Le scoutmestre de la troupe sera M. Pierre Berthiaume, qui sera assisté dans ses fonctions par les routiers qui feront à tour de rôle, un stage comme assistants-scoutmestres. La meute de louveteaux sera dirigée par la cheftaine Mlle Yolande Saucier,

assistée par Mlle Léa Turbide et Mlle Marguerite Saucier.

Tous ceux qui seraient intéressés à faire partie de ce nouveau groupe scout, sont priés de s'inscrire samedi prochain, le 7 novembre, au local scout situé du côté droit de l'Ecole Ste-Cécile, rue La Salle. Les responsables seront à la disposition des candidats de 9 h. à midi et de 1 h. à 6 h.

Pour entrer chez les louveteaux, il faudra avoir entre 8 et 11 ans, chez les scouts, entre 11 et 17 ans, et chez les routiers, 17 ans ou plus. Une invitation toute spéciale est faite aux adultes qui seraient intéressés à être au service des jeunes comme chefs (ou cheftaines pour les louveteaux) à s'inscrire cette journée-là. Une expé-

rience ou connaissance préalable du scoutisme n'est pas nécessaire puisqu'on fournira aux futurs chefs la littérature requise et la facilité de suivre un camp-école pour chefs.

La Fédération des Scouts Catholiques d'Canada se propose de faire oeuvre d'éducation de la jeunesse et veut, à cette fin, se conformer intégralement aux principes et aux directives donnés par S.S. Pie XI, dans son encyclique sur l'éducation.

Les Scouts Catholiques s'engageant par une promesse solennelle à servir de leur mieux Dieu, l'Eglise, la Reine, le Canada et le prochain, soumettent toutes les activités de leur apostolat aux disciplines de la Hiérarchie catholique.

M. Jean-Paul Dionne qui nous fournit ces informations nous rappelle que le scoutisme est un système d'éducation physique, intellectuelle et morale. Il se propose la formation du caractère, l'entraînement à l'observation, à l'obéissance, à la maîtrise de soi. Il s'attache particulièrement à donner aux jeunes le sentiment de l'honneur, le goût du dévouement; dans ce but, il leur enseigne par toutes sortes de travaux à se rendre utiles aux autres et à eux-mêmes. Le système scout veut donc donner aux jeunes, une formation solide qui complète, sans la remplacer, la formation de la famille et de l'école. Le scoutisme catholique poursuivant les fins du scoutisme en général, en accepte les méthodes: mais il veut les pénétrer d'esprit surnaturel afin de former ainsi des catholiques convaincus et de les préparer à l'apostolat laïque demandé par l'Eglise.

La méthode scoutiste consiste à fournir aux jeunes des exercices et des jeux qui, tout en les amusant, leur apprennent une foule de choses utiles.

Subvention fédérale au nouvel hôpital de Jonquière

Le nouvel hôpital qui se construit à Jonquière et qui portera le nom de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de-l'Assomption, recevra une subvention fédérale de \$279,730 pour l'aider à défrayer sa construction, selon ce que vient d'annoncer aujourd'hui à Ottawa, l'hon. Paul Martin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Ce nouvel hôpital, dont la construction a débuté il y a deux ans, doit être prêt vers le mois d'août prochain. Il pourra recevoir 234 malades et aura des moises pour 39 nouveau-nés. La subvention fédérale à la construction de l'hôpital s'élève à \$247,000; de plus, une somme additionnelle de \$28,730 est accordée pour pourvoir au coût d'un centre de santé local installé à l'hôpital et un supplément de \$4,000 contribuera au logement de huit infirmières.

Ce magnifique hôpital nouveau, a dit M. Martin, desservira une population d'à peu près 70,000 âmes, à Jonquière, Kénogami, Arvida et dans la région environnante.

C'est surtout la femme qui porte le manteau de fourrure au Canada. En 1951, la production de manteaux de fourrure pour hommes n'atteignit qu'une valeur de \$154,000 alors que celle des manteaux pour femmes s'éleva à \$45,351,000.

LE CALENDRIER DE
chez nous
PRÉSENTÉ PAR

Molson's

LA BIÈRE
QUE VOTRE ARRIÈRE-
GRAND-PÈRE
BUVAIT

NOVEMBRE

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
1  1920-INAUGURATION D'UN NOUVEAU PONT A L'ASSOMPTION	2  1909-LES TRAINS ÉLECTRIQUES DE LA SOUTHERN COUNTIES FONT LEUR PREMIER VOYAGE	3  1775-CHAMBLY TOMBE AUX MAINS DES AMÉRICAINS	4  1809-LE PREMIER VAPEUR CANADIEN-L'ACCOMMODATION de JOHN MOLSON-FAIT SON PREMIER VOYAGE ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC	5  1884-UN RAZ DE MARÉE FAIT DE LOURDS DÉGÂTS AUX NAVIRES DANS LE BAS ST-LAURENT	6  1912-NEWSY LALONDE SIGNE UN CONTRAT AVEC LES CANADIENS	7  1920-LA CITÉ DE JOLIETTE ACHÈTE UN PIANO POUR LA SALLE DU MARCHÉ
8  1942-RICHARD COMPTE SON PREMIER POINT DANS LA L.N.H., AU FORUM	9  1911-EUGÈNE TREMBLAY CONSERVE LE CHAMPIONNAT DES LUTTEURS POUNDS-LÉGERS	10  1871-WILFRID LAURIER FAIT SON PREMIER DISCOURS A LA LÉGISLATURE DU QUÉBEC	11  "ACHETEZ UN COQUELICOT"	12  1913-LE CLUB DE L'AUTOMOBILE SUGGÈRE QU'ON ÉMETTE DES PERMIS SPÉCIAUX AUX AUTOMOBILISTES CAPABLES DE RÉPARER LEURS VOITURES	13  1883-LE "PARK TOBOGGAN CLUB" EST FONDÉ, À MONTRÉAL	14  1913-INSTITUTION DU MINISTÈRE DE LA VOIRIE DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL
15  1834-FONDATION DE LA PAROISSE DE ST-JÉRÔME	16  1925-LE PITTSBURG ADMIS DANS LA L.N.H.	17  1920-LES CHANSONS LES PLUS À LA MODE SONT "MORTEL BAISER" ET "AVALON"	18  1883-LE CANADA ADOPTE LE SYSTÈME DE L'HEURE NORMALE	19  1804-OUVERTURE DU PREMIER THÉÂTRE À MONTRÉAL	20  1827-POSE DE LA PIERRE ANGULAIRE DU MONUMENT WOLFE ET MONTCALM, À QUÉBEC	21  1919-LA GRANDE MÔDE EST AUX GUÈTRES DE COULEUR, À 10 ET À 15 BOUTONS
22  1917-LA L.N.H. EST ORGANISÉE. ELLE EST COMPOSÉE DES CANADIENS, DES WANDERERS, DU OTTAWA ET DU QUÉBEC (PLUS TARD REMPLACÉ PAR LE TORONTO)	23  1837-L'ÉCLAIRAGE AU GAZ EST ADOPTÉ DANS LES MAGASINS DE MONTRÉAL	24  1919-À QUÉBEC, LE PRIX DES BILLETS DE TRAMWAYS EST AUGMENTÉ À 7¢ CHACUN	25  1847-DÉBUTS DU CHEMIN DE FER "MONTRÉAL AND LACHINE RAILWAY"	26  1895-FONDATION DU CLUB DE RAQUETTE "LE MONTAGNARD"	27  1669-FONDATION DE NICOLET	28  1913-DIDIER PITRE, DES CANADIENS, PASSE AU VICTORIA
29  1924-PREMIÈRE PARTIE DE HOCKEY JOUÉE AU FORUM. RÉSULTAT: CANADIENS, 7; ST. PAT'S DE TORONTO, 1.	30  1913-VENTE DE MANTEAUX D'HIVER POUR DAMES. PRIX: \$9.95	JOUR HISTORIQUE 26 novembre 1803: Signature du contrat de construction du premier moulin à papier au Canada, à St-André d'Argenteuil. C'est le début de l'une des plus importantes industries du Québec.				

MAISON FONDÉE EN 1786

Arrêtez! Buvez!
Rafraîchissez-vous!
avec
John Collins



Une présentation Molson's, dont le but est de rappeler aux Canadiens d'aujourd'hui les événements sérieux ou joyeux qui ont marqué les années écoulées.

Dessins par *Bordien*

la plus rafraîchissante des liqueurs douces

Québec, puissance industrielle

Fer et acier

(suite)

Les poutres et charpentes d'acier qui sortent de ces usines sont utilisées dans l'armature des grands édifices, des ponts, des pylônes, etc. En 1949, leur production avait atteint un sommet avec une valeur brute de \$25,857,000. Les 4 usines qui existaient en 1932 avaient produit pour \$2,380,000.

Quincaillerie

La production de la quincaillerie, des outils et de la coutellerie arrive au 5e rang dans les industries secondaires du fer et de l'acier. Elle a pris une importance assez considérable par suite des contrats de guerre et, même si elle a dû réduire ses proportions à la fin du conflit mondial, sa production est restée supérieure à celle de toutes les années qui ont précédé 1942.

Après avoir compté jusqu'à 62 établissements, on en trouve aujourd'hui 54 dans ce groupe et ce sont, en général, les plus grands au pays. La main-d'œuvre y totalise près de 3,000 personnes et la production se chiffrait par près de \$20,000,000 en 1949.

Les centres de l'industrie

La ville de Montréal, sans parler de sa banlieue qui est fortement industrialisée, compte 263 des 523 établissements qui représentent l'industrie du fer et de l'acier dans notre province. Elle fournit 41 p.c. du personnel avec une main-d'œuvre de 15,000 personnes, 42 p.c. de la production avec une valeur de \$111,000,000 et verse près de \$35,000,000 en salaires et gages. Dans ce même groupe, la ville de Québec compte 33 établissements qui emploient 717 personnes et la valeur de leur production ne dépasse pas \$5,000,000. C'est dire le rôle prépondérant de la Métropole dans notre industrie du fer et de l'acier.

LA SIDÉRURGIE

Sorel offre l'exemple typique d'une ville qui a demandé sa richesse et sa prospérité à l'industrie du fer et de l'acier. Cette ville fut, dès le début de la colonie, un centre de construction maritime et un port. Lorsque les navires d'acier remplacèrent les vaisseaux de bois, vers 1875, une fonderie et un atelier de mécanique y furent établis comme annexes des chantiers maritimes.

Aujourd'hui on y trouve en plus une grande usine métallurgique dont la production de canons de marine, durant la dernière guerre, fut particulièrement remarquable, ainsi qu'un four électrique, installé en 1951, pour le traitement de l'oxyde de titane. L'installation prochaine de 4 fours additionnels lui permettra de produire annuellement 250,000 tonnes d'oxyde de titane et 175,000 tonnes de fer. Il faut peut-être voir là le début d'une ère nouvelle pour la sidérurgie québécoise.

La sidérurgie étant une industrie primaire dans la production du fer et de l'acier, sa place eût été normalement au début de ce chapitre. Et pourtant, c'est avec elle que nous le terminons pour la simple raison que nous voulions bien plus attirer l'attention sur ce que nous attendons d'elle que montrer ce qu'elle nous a valu jusqu'à présent.

Nous avons vu que la province de Québec ne possédait pas la matière première pouvant lui permettre d'avoir une grande industrie sidérurgique. Il n'y a pas tellement longtemps, on ignorait encore les dépôts de minerai titanifère du lac Allard et les riches gisements de fer de l'Ungava et ce sont surtout les industries secondaires du fer et de l'acier qui se sont développées chez nous. L'industrie sidérurgique existe tout de même dans la province de Québec et comme elle ajoutait une valeur de production de quelque \$37,000,000 au tableau des activités industrielles du Québec, en 1949, elle est digne d'attention.

La sidérurgie s'occupe de la transformation du minerai en fer ou en acier, mais on désigne généralement sous ce nom beaucoup plus qu'une seule transformation

On y fait entrer tous les établissements qui transforment, en quelque façon, le minerai ou même qui fondent la ferraille. Les principaux secteurs de cette industrie sont: A) la fabrication de la fonte en gueuse; B) les alliages de fer; C) le lingotage; D) le laminage à chaud; E) le laminage à froid; F) l'acier étiré à froid.

La province de Québec ne compte des établissements que dans trois de ces secteurs: lingotage (9 usines); fer et acier laminés à chaud (2 usines); alliages de fer (1 usine). Ces 12 établissements se trouvent dans la vallée du St-Laurent, et surtout dans la région de Montréal. La seule usine d'alliages de fer est à Beauharnois et les deux ateliers de laminage à chaud sont situés dans la Métropole. Toutes les autres usines font principalement le lingotage. Elles groupent, ensemble, 21 fours à acier d'une capacité totale de 269,700 tonnes annuellement; 19 de ces fours sont électriques; 1 est à feu ouvert et un autre est un convertisseur.

En 1949, la sidérurgie québécoise employait 4,000 personnes à qui elle versait \$10,500,000 en salaires et gages. Sa valeur de production atteignait \$37,000,000. Ces chiffres sont supérieurs à ceux des années de guerre, restent cependant supérieurs à ceux des années d'avant-guerre et ils seront certainement dépassés par ceux que l'on obtiendra dans quelques années avec la mise en valeur du minerai de fer du Nouveau-Québec.

Minerai titanifère et minerai de fer.

"Déjà, (nous citons ici l'Annuaire Statistique de la province de Québec, édition 1950), la mise en valeur du riche gisement d'ilménite de la région du Lac Allard constitue l'événement le plus remarquable de l'industrie minière de la Province en 1950. La compagnie Québec Iron and Titanium, après avoir construit un chemin de fer d'une longueur de 25 milles entre sa propriété et Havre St-Pierre, a complété l'aménagement d'un quai pour permettre le chargement du minerai. De septembre à novembre 1950, environ 100,000 tonnes de minerai ont été transportées à Sorel, sur le fleuve St-Laurent, où la compagnie possède une usine métallurgique. Cette usine traite le minerai dans d'immenses fours électriques d'un rendement quotidien de 300 tonnes. Elle produit du fer en gueuse gris et un résidu riche en titane. L'industrie canadienne utilise le fer en gueuse; quant au résidu, il prend le chemin des Etats-Unis pour servir à la fabrication du blanc de titane.

"Depuis quelques années, la production d'ilménite venait uniquement des dépôts de Saint-Urbain P.Q. La source potentielle la plus considérable de ce minerai a récemment été découverte au Lac Allard, à 12 milles au nord de Havre St-Pierre, sur la Côte Nord. Ces dépôts sont très riches, bien qu'on n'en connaisse pas encore toute l'étendue; le minerai affleurant les collines et les sommets forme plusieurs millions de tonnes au-dessus du sol. En moyenne, ce minerai renferme 35 p.c. d'oxyde de titane, 37 p.c. de fer et 3 p.c. de silice.

"A la fin de 1946, par ailleurs, après plusieurs années de prospection dans le Nouveau-Québec, on connaissait la présence de 20 gisements de minerai de fer et de un gisement de bas métaux sur les terrains explorés par la Hollinger North Shore Exploration Co. En 1947, on entreprit d'importants travaux de sondage au diamant et à la fin de 1948 on avait prouvé l'existence de 323,800,000 grosses tonnes de minerai.

"Les gisements répétés sont tous situés dans une zone de 80 milles de long par 3 milles de large, s'étendant de part et d'autre de la hauteur des terres qui sépare la Baie Ungava de la côte Atlantique.

"Les noms des principaux gisements de la partie centrale sont Fleming, Ferriman, Burnt Creek, Ruth Lake et Wishart Lake. Le camp principal se trouve à la

Creek et la base à hydravion à Knob Lake.

"Le plus important gisement localisé est le Goodwood situé à 2 milles au nord-est de Burnt Creek. Il renferme 45 millions de tonnes de minerai. L'Eclipse, le gisement le plus au nord actuellement connu, contient 20 millions de tonnes de minerai de fer et est situé à environ 50 milles au nord-ouest de Burnt Creek.

"D'une façon générale, on admet que les réserves de minerai dépassent 400 millions de tonnes et l'on considère que cette source est suffisante pour justifier la construction d'un chemin de fer d'autant plus qu'on est assuré de découvrir des réserves additionnelles. On prévoit que la construction du chemin de fer se terminera en 1954 et que les premières expéditions de minerai de fer s'effectueront en 1955. Après une couple d'années d'opérations, on croit pouvoir expédier environ 10 millions de tonnes de minerai par année.

"Ces développements auront une portée considérable non seulement sur l'économie de la province d'ici mais aussi sur celle du Canada.

La sidérurgie québécoise qui devait compter sur les marchés extérieurs pour s'alimenter voit donc, presque du jour au lendemain, une formidable source d'approvisionnement à la portée. C'est une ère nouvelle qui s'ouvre pour elle comme pour toutes les industries minières du fer et de l'acier et les répercussions sur la vie industrielle et commerciale s'en attendent de ce côté sur notre pays. On peut-être les prévisions les plus optimistes.

LA MONTRE SANS-SOUCI

PAR EXCELLENCE POUR HOMMES ET FEMMES

Se remonte d'elle-même par le mouvement naturel du bras ou manuel.

100% étanche, à la plage, pour nager, ou sous la douche.

Résiste à tous les chocs ainsi qu'aux influences électriques ou magnétiques.

Verre incassable - Ressort incassable

MIDO donne entière satisfaction dans des conditions où d'autres montres font défaut.



De nombreux témoignages reçus de l'Armée, de la Marine et de l'Aviation attestent que la MIDO Multifort est une montre qui résiste à tout, dans l'eau et hors de l'eau. Disponible aussi avec remontoir manuel.

À PARTIR DE \$67.50

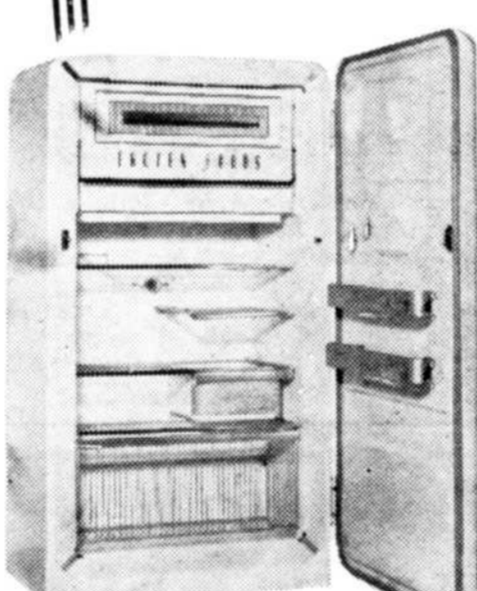
Mido
MULTIFORT
Superautomatic

Demandez notre prospectus illustré chez votre bijoutier, ou écrivez à

MIDO, 410 St-Pierre, Montréal, Canada



VOULEZ-VOUS ECONOMISER
DE NOMBREUX DOLLARS
AVANT LES FETES?
LISEZ CETTE ANNONCE
ATTENTIVEMENT



REFRIGERATEURS
ROY

DE LUXE... 9 1/2 PIEDS CUBES

SOLDE DE
MANUFACTURIER
ET
ECHANTILLONS
DE PLANCHER
MODELES 1952

OFFERTS A PRIX UNIQUES
POUR ECOULEMENT
RAPIDE

HATEZ-VOUS CAR LA
QUANTITE EST LIMITEE
SEULEMENT

\$249.

Conditions de paiement faciles si désiré

LE RAYON
DES MEUBLES

*Gagnon
Frères*

DE VOTRE
LOCALITE

La femme, coeur du foyer

Thérèse Wilhelmy... arvidienne aux talents variés... son choix: haute couture

A onze ans, elle rêvait déjà chiffons, modes, créations et passait ses loisirs à coudre pour ses petites sœurs. A dix-huit ans, diplômée en Coupe et Couture de l'Ecole des Arts et Métiers de Montréal, elle ouvrait chez elle un Salon où, avec l'aide d'une employée à qui elle enseigne les secrets du métier, elle confectionne robes, costumes et ce qui lui plaît infiniment mieux: des robes du soir.

Thérèse Wilhelmy est aussi titulaire des cours du soir de Coupe et Couture, à Arvida. Elle est la fille de M. et madame Robert Wilhelmy, domiciliés à 141 rue Calais. C'est une jeune arvidienne dont le talent, la saine gaieté et l'esprit d'initiative méritent d'être soulignés.

Etudes à Arvida

Arrivée à Arvida à l'âge de 11 ans, Thérèse s'est inscrite en 6^e année à l'école Ste-Bernadette. Elle y gagna tout de suite la confiance de ses professeurs et de ses compagnes. C'était l'année de l'inauguration du fameux concours interscolaire de lecture, à Arvida. Thérèse représenta l'éco-

le avec une diction impeccable et un charmant petit accent montréalais, elle défila son morceau et remporta le trophée pour son école. C'était le début seulement de la série de succès qu'elle remporta tout le long de son cours primaire. Très douée, enthousiaste, travailleuse et sûre d'elle-même, elle réussissait, au dire de ses professeurs, tout ce qu'elle entreprenait. L'art ménager, et spécialement la couture, la fascinait. Elle passait ses loisirs de fin de semaine à coudre et il lui arrivait souvent de se présenter en classe le lundi matin, portant un ensemble, création Thérèse et Thérèse. Après sa neuvième année à l'Ecole Ste-Bernadette, Thérèse s'inscrivit à l'Ecole Commerciale d'Arvida et y fit un cours brillant.

A l'Ecole des Arts et Métiers

Mais le rêve de la Haute Couture tenait toujours. Fallait-il commencer à travailler ou était-il préférable de prendre le cours tout de suite? On lui conseilla de travailler quelques années, quitte à poursuivre ensuite. Mais Thérèse a l'esprit de décision et elle

juge la vie trop courte pour remettre à plus tard. Elle entreprit donc immédiatement les études en Coupe et Couture, à l'Ecole

services de l'école: vous pouvez faire onduler vos cheveux, dépanner votre montre, réparer vos chaussures et il ne vous en coûte

maintenant d'avion et d'aéro-club mais c'est pour plus tard. Pour Thérèse, le sport n'est pas une fin, mais une excellente diversion. C'est la vie au grand air, les joyeuses compétitions, la saine gaieté et la franche camaraderie.

Un esprit en éveil

Thérèse est toujours en quête de savoir, et elle affirme que "ne plus apprendre, c'est s'ennuyer". Art, voyage, lecture, tout la captive. Elle suit cette année des cours d'espagnol et elle est pratiquement emballée. On dit que "l'étude des langues vivantes est une invitation au voyage"; or Thérèse ne fera pas mentir l'adage. Elle a fait de beaux projets qui ont pour objectif des villes aussi fascinantes que Paris et Londres. Pour une jeune fille cultivée comme Thérèse, un voyage en Europe sera plus qu'une merveilleuse aventure, ce sera un véritable enrichissement.

Des parents compréhensifs

"Mes parents sont tellement compréhensifs" de répliquer Thérèse quand je la félicite d'avoir tant d'initiative. "Ils ont toujours agi de manière à me donner confiance en moi-même". Et elle me raconte que sa mère n'a jamais refusé de la laisser "s'entraîner" sur la machine à coudre et qu'elle n'a pas craint de la laisser "couper" du matériel au risque de le gâter parfois. "Et, après ma graduation à l'Ecole Commerciale, de poursuivre Thérèse, ils auraient bien pu me demander de travailler au bureau de papa, je n'aurais pas refusé; mais ils savaient que c'étaient les métiers de la mode qui m'intéressaient et ils ont tout fait leur possible pour m'aider à embrasser cette profession". Et Thérèse n'a que des éloges pour parler de l'éducation qu'elle a reçue au foyer.

Thérèse est réellement une arvidienne que nous aimons avoir dans nos rangs. On rencontre rarement tant de sérieux, d'intelligence et d'équilibre chez les moins de vingt ans. Nous te souhaitons de réaliser tes beaux projets de voyage, Thérèse, mais nous te souhaitons aussi de voir revenir avec tout ton enthousiasme et ta gaieté.

Aline.



Carnet Mondain

MARIAGE

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 29 octobre, a été béni le mariage de M. Arthur Maltais, fils de M. et madame Henri-Nil Maltais d'Arvida avec mademoiselle Lucette Larouche, fille de M. et Mme Paul-Eugène Larouche, également d'Arvida.

Marie - Pierrette - Hélène, enfant de M. et madame Marcel Morin, a été baptisée en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le 31 octobre. Parrain et marraine, M. et Madame Hermel Robichaud, oncle et tante de l'enfant.

Marie - Geneviève - Françoise-Murielle, enfant de M. et madame Jules Landry, a été baptisée le 1er novembre en l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Parrain et marraine, Georges et Yolande Landry, frère et soeur de l'enfant.

NAISSANCES

J.-Georges-Claude, enfant de M. et madame Philias Lévesque, a été baptisé en l'église St-Jacques d'Arvida, le 25 octobre. Parrain et marraine, M. et madame Georges Cloutier, oncle et tante de l'enfant.

Marie - Laurence - Denise, enfant de M. et madame Camille

Rothé, a été baptisée le 30 octobre, en l'église St-Philippe d'Arvida. Parrain et marraine, M. et madame Lauréat Gobeil, oncle et tante de l'enfant.

Marie - Emma - Danielle, enfant de M. et madame Léopold Aubin, a été baptisée en l'église St-Philippe d'Arvida. Parrain et marraine, M. et madame Joseph-Ernest Bergeron, oncle et tante de l'enfant.

J.-Gérard-Daniel Drouin, enfant de M. et madame Gérard Drouin, a été baptisé en l'église St-Philippe d'Arvida. Parrain et marraine, M. et madame Delphis Drouin, grands-parents de l'enfant.

J.-Eugène - Charles, enfant de M. et madame Alexandre Rhéaume, a été baptisé en l'église St-Philippe d'Arvida. Parrain et marraine, M. et madame Eugène Rhéaume, oncle et tante de l'enfant.

VOYAGES

Mlles Yolande Tremblay et Estelle Vandal se sont embarquées à New-York à bord du navire Ryndam; elles feront une croisière sur la mer des Caraïbes et se rendront jusqu'au Vénézuéla.

des Arts et Métiers à Montréal. Bien agréable, la vie écolière là-bas! et les cours sont épatants! Il y a aussi pour les élèves l'immense avantage de profiter des

Sont nés à l'Hôpital Général du Saguenay:

A M. et madame Léopold Aubin, une fille, le 27 octobre.

A M. et madame J.N. Lavoie un garçon, le 27 octobre.

A M. et Madame Roland Lemieux, un garçon, le 28 octobre.

A M. et madame K. A. Mac Rae, une fille, le 28 octobre.

A M. et madame N.S. Frost, une fille, le 28 octobre.

A M. et madame Wilfrid Pelletier, un garçon, le 30 octobre.

A M. et madame Gérard Vallières, une fille, le 30 octobre.

A M. et madame François Larouche, une fille, le 30 octobre.

Sont nés à la Clinique St-Joseph à Jonquière.

A M. et madame Albert Brasard, un fils le 23 octobre.

A M. et madame Marcel Rathé, une fille, le 23 octobre.

A M. et madame Clément Duchaine, une fille, le 23 octobre.

rien. Thérèse a passé deux années très efficaces et fort agréables à Montréal. Elle en a profité pour suivre aussi des cours du soir et, cela va sans dire quand on connaît Thérèse, elle est allée pratiquer le sport à la Palestre Nationale.

Thérèse est une sportive

Très active, Thérèse a toujours fait la part de l'exercice physique et elle est une fervente adepte de presque tous les sports. Elle est enthousiaste de tennis, natation, badminton, et depuis un an elle pratique le golf qu'elle préfère maintenant à tous les autres sports. Excellente nageuse, elle a suivi l'été dernier les cours au lac des Trois Saumons et a remporté son diplôme d'instructeur. J'ai oui-dire qu'elle rêve

L'enfant normal n'est pas l'enfant sage

Il existe un sentiment d'insécurité profond chez la plupart des jeunes parents d'aujourd'hui, sentiment d'insécurité qui est d'ailleurs naturel si l'on considère les bouleversements qui ont atteint les grands principes pédagogiques depuis vingt-cinq ans.

Que préconisait-on, il y a dix ans, que devait faire la mère moderne et éclairée d'alors pour son jeune nourrisson?

Résumé

Les grands principes pédagogiques de cette époque qui est encore bien près de nous, pourraient se résumer ainsi:

L'hygiène mentale comme l'hygiène physique repose sur une existence rigide, ordonnée, chronométrée même, depuis la naissance jusqu'à la maturité.

Les formules prescrites par le médecin sont supérieures à l'allaitement au sein, car les ingrédients sont alors connus et la nutrition peut plus facilement être contrôlée.

Il faut nourrir le nourrisson à toutes les quatre heures que l'enfant ait faim ou non. Peu importe.

Il ne faut jamais bercer un enfant et il faut éviter de le caresser. Ce qui est plus hygiénique — donc ce qu'il y a de mieux à faire, c'est de le laisser dans son berceau durant la plus grande partie de la journée.

Ajoutons à cela que l'adulte peut et doit enseigner à l'enfant quand manger, dormir, jouer, etc.; ajoutons aussi l'ancienne notion d'enfant sage; l'importance donnée à la notion d'obéissance, etc.

Refusés

La grande majorité de ces principes pédagogiques ne sont plus

acceptés aujourd'hui. Ainsi: "On accorde plus d'importance à l'hygiène mentale, au climat émotif dans lequel se développe l'enfant qu'à l'hygiène au sens stricte, et l'on redoute plus pour l'enfant l'absence de l'amour que la présence des microbes.

On estime que toutes les mères qui peuvent le faire, doivent allaiter leur enfant et que ce faisant, elles doivent plutôt suivre un régime d'auto-demande qu'un horaire rigide, indépendant des besoins réels de l'enfant.

A la mère, l'on dit: Bercez votre petit, cajolez-le, ne le laissez pas pleurer pour rien, et l'on ajoute: chaque enfant a son rythme propre et il faut être docile à ce rythme quant à la nutrition, au sommeil, aux fonctions éliminatoires, etc.

L'enfant normal

Et surtout, le concept d'enfant normal s'est entièrement modifié. L'enfant normal ce n'est plus l'enfant sage, mais celui qui déborde d'activités et qui dérange bien souvent les parents. L'enfant dépourvu d'agressivité, trop docile, est source d'inquiétudes. Désormais l'on accorde plus de valeur à l'expression de la personnalité, aux émotions positives et à la curiosité intellectuelle, spontanée de l'enfant qu'aux bonnes manières, au silence et aux bonnes notes en classe".

Au milieu de cette rapide évolution, Mme Décarie démontre comment la psychologie contemporaine crée un climat de sécurité pour les jeunes parents.

Découvertes

(Ecole des Parents) du Québec.



A l'occasion du départ de Mme Adrienne Gilbert, ses compagnons de travail du département de la mécanique, lui offrent en cadeau une magnifique mallette de voyage. 1^{ère} rangée, Mlle Stella Gagné, Mme Adrienne Gilbert, Mlle Evelyn McLeod, Mlle Ellen Kearnan; 2^e rangée,

MM. G. O'Doherty, R. Hudson, G. A. Lavoie, Jules Favallée, J.-R. Allaire, F. Verhelle, P.-H. Ferris; J.-B. Tremblay, J.-C. Tremblay, G. Lacourcière, J. Gagné, R. Bourasa, A. Chiasson, W. Coodwin.

Débat oratoire à l'Hôtel-Dieu

La population de Chicoutimi aura de nouveau l'avantage d'assister à un très captivant débat oratoire, lundi soir, le 9 novembre, à huit heures et demie, au Cafétéria de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, sous la présidence d'honneur de Son Excellence Monseigneur Mélançon, évêque de Chicoutimi.

Le sujet ne manquera pas d'intérêt; on argumentera sur "Notre temps: Progrès ou Décadence".

Les orateurs sont décidés de trancher la question et vous invitent à venir partager leur opinion. Mademoiselle Irène Morin-Prévost étudiante-infirmière de Chicoutimi, et Maître Gilles Marceau, de Québec nous parleront du "Progrès".

Quant à Mademoiselle Solange Desrosiers étudiante-infirmière de Chicoutimi et Léo Foster d'Arvida, licencié en sciences sociales de Laval, traiteront de la "Décadence".

M. le Docteur Yvon Gauthier, interne senior à l'Hôtel-Dieu, agira comme maître des cérémonies.

Les membres du jury sont des mieux choisis en la personne de M. le Chanoine Victor Tremblay, Madame Germaine Lebel-Fortin, le Docteur Gilles Tremblay, traumatologiste de l'Hôtel-Dieu.

Le public est prié de prendre note qu'il y aura de l'espace pour loger 800 personnes et plus, au Cafétéria de l'Hôtel-Dieu.

Billets en vente à l'Ecole des Infirmières, au bureau de l'Information en entrant et à la porte du Cafétéria.

Toute fois il est plus prudent de se procurer son billet au plus tôt.

Pour vous, mesdames, ces petits conseils

—Savez-vous qu'il est de très mauvais goût de faire sa correspondance sur du papier parfumé. Et n'oubliez pas que la première règle de politesse est d'écrire lisiblement.

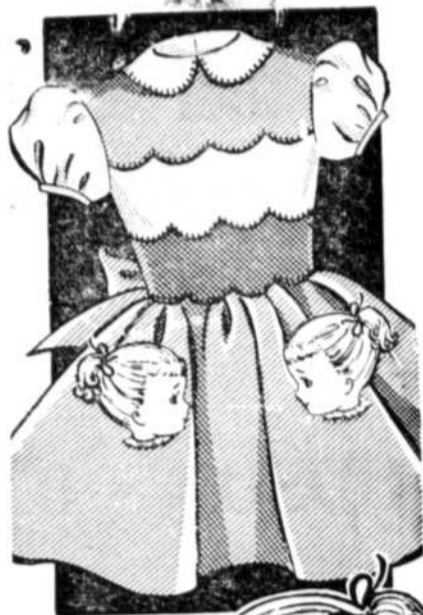
—Dans votre foyer, si votre mari fait une remontrance aux enfants, approuvez-le. Rien n'est plus fâcheux que les conflits d'autorité entre père et mère devant eux.

—Ne critiquez jamais les professeurs de vos enfants devant eux, il faut leur apprendre à respecter l'autorité.

—En amitié, Madame, soyez intelligente. Intelligente, c'est-à-dire compréhensive, fidèle, indulgente, parce que la compréhension, la fidélité et l'indulgence sont les trois grands commandements de l'amitié.

—Voulez-vous être élégante? N'ayez jamais plus de trois couleurs dans votre toilette. Et trois c'est déjà beaucoup.

Votre travail à l'aiguille



719
SIZES
2-10

Une tête espiègle de petite fille sert de motif aux poches d'une robe tout à fait gentille. Elle a de séduisant sa jupe froncée et les empiècements festonnés du corsage. La toilette sera également jolie si vous la fabriquez en gabardine ou en plaid.

Vous obtiendrez ce patron dans les grandeurs suivantes: 2, 4, 6, 8 et 10 ans.

Pour vous procurer ce patron, écrivez au Service des Patrons, Le Lingot, 60 Front St., Ouest Toronto, Ontario. En ayant soin d'inclure un bon postal ou un mandat d'express de .25 taxe comprise. Aucun timbre n'est accepté. Indiquez clairement votre nom, votre adresse, le numéro du patron et la grandeur exacte désirée. Les patrons ne sont pas en vente au bureau du "Lingot" et ne sont pas échangeables.

Mardi, 4 h. 30 à Radio-Canada

Mardi prochain, Mme Thérèse Gouin-Décarie traitera de "La psychologie particulière du garçon au moment de la puberté." — La dextérité manuelle et la maladresse. Le courage physique et la vulnérabilité. Sous la rubrique: "De l'adolescence à la maturité".

Les belles recettes de cette semaine

Perdrix aux choux

- 4 perdrix
- 2 c. à table beurre ou graisse
- 2 oignons, eau chaude
- 2 choux
- 8 à 10 tranches de lard salé

Hacher le chou et l'oignon. Barder les perdrix et les rôtir dans le gras. Ajouter le chou, l'oignon et l'eau chaude, assaisonner et cuire, à feu modéré, 3 heures, dans la casserole couverte.

(Quebec-Chronicle-Telegraph)

Haricots verts au fromage

- 1 boîte (1 1/4 l.) de soupe crème de champignons condensée
- 1/2 tasse de fromage cheddar déshiqué
- 2 tasses de haricots verts coupés (cuits et égouttés)

Mélangez la soupe et le fromage; faites chauffer doucement en remuant constamment jusqu'à ce que le fromage soit fondu. Ajoutez les haricots verts; faites bien chauffer et servez immédiatement. 4 portions.

"Shortcake magic" aux pêches

- 8 moitiés de pêches, fraîches ou en conserves
- 1/2 tasse de marmelade
- 2 tasses de mélange à biscuits
- 2 c. à table de sucre
- 1/4 tasse de beurre
- 1/2 tasse de lait

Beurrer une assiette profonde à gâteau de 8" et placer un moule à cossetarde, tête en bas, dans le centre — le moule et l'assiette à gâteau doivent être de la même hauteur. Disposer les moitiés de pêches autour du moule à cossetarde. Faire fondre la marmelade et verser sur les pêches.

Combiner le mélange à biscuits et le sucre, y incorporer du beurre jusqu'à ce que le mélange ressemble à de la farine de maïs. Ajouter le lait et brasser délicatement avec un fourchette seulement

pour mélanger. Verser cette pâte par petites cuillerées sur les pêches. Etendre également couvrant les pêches au complet. Amener la pâte autour du moule à cossetarde et des bords de l'assiette afin de ne pas laisser échapper d'air. Cuire dans un four modérément chaud (400°F) pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que cuit.

Retirer du four et laisser reposer 2 à 3 minutes. Renverser sur une grande assiette à gâteau. Le moule à cossetarde dans le milieu retiendra toute la sauce. Servir chaud ou froid.

(Le Devoir)

Mangez du riz

Le riz remplace avantageusement les pommes de terre dans un repas. Le riz brun doit être cuit plus longtemps que le riz blanc si vous désirez qu'il soit tendre.

Pâté de poulet aux huitres

- 1 poulet de 4 livres, quelques branches de céleri, 2 c. à tb. de beurre, 1 tasse de lait, 1 carotte, eau froide, 1 tasse de bouillon de poulet, pâte brisée, 1 petit oignon, 1 c. à tb. de sel, 2 c. à tb. de farine, 12 huitres.

Préparer un poulet, le découper en morceaux. Mettre dans une marmite avec oignon, carotte et céleri. Assaisonner et couvrir d'eau froide. Laisser mijoter jusqu'à ce que soit bien tendre et que la viande se détache des os. Retirer le poulet et le déosser. Conserver la viande à la chaleur et dans un plat couvert. Remettre les os et la peau dans le bouillon et laisser mijoter pour réduire le bouillon et le lait bien assaisonner et y mettre la viande de poulet. Renverser le tout dans un plat à pâté et y mettre sur le dessus les huitres bien égouttées. Couvrir d'une belle pâte mi-feuilletée et cuire au four à 450° F. jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée.

(La Presse)

Tartelettes dorées

- Pâte à croûte
- 1 tasse de sirop de maïs
- 3/8 tasse de sucre brun
- 2 oeufs
- 1/4 tasse de beurre
- 1/2 c. à t. de vanille
- 1/8 c. à t. de sel
- 3/8 tasse de noix hachées

Abaisser la pâte de la recette ci-dessus pour pâtisserie et la couper à l'emporte-pièce rond de la grandeur d'une tasse. Pincer de pâte des moules à tartelettes. Laisser refroidir. Faire cuire le sirop de maïs et le sucre pendant 5 minutes. Hachez les noix; Retirez le sirop du feu, laissez tiédir. Battre les oeufs et les ajouter en filet au sirop en brassant constamment. Ajouter tous les autres ingrédients. Remplir de ce mélange les moules à tartelettes. Faire cuire dans un four très chaud (450°F) pendant 5 minutes, diminuer la chaleur à 300°F et laisser cuire encore 15 à 20 minutes, jusqu'à ce que le mélange soit pris. Recette: 1 1/2 douzaine.

(Montréal Matin)

Les petits pieds de bébé

Plusieurs docteurs et pédiatres considèrent les chaussures superflues ou nuisibles jusqu'à ce que le bébé fasse ses premiers pas. L'enfant qui porte des chaussures dans son berceau ou que l'on fait marcher prématurément, peut en subir de mauvais résultats.

Un problème de première importance pour les parents: Quand doit-il commencer à marcher? La nature est le meilleur guide disent la plupart des docteurs. La majorité des enfants commenceront leur premier essai entre 13 à 14 mois et ce n'est pas une marque de retard!

Des parents souvent poussent le bébé à marcher en le soutenant par les bras et le guidant. Ce pas avisé. Le faire marcher avant le temps normal, peut empêcher les petites jambes de se redresser et, du fait, favoriser les jambes arquées.

Attention!

\$50⁰⁰ DE RÉCOMPENSE

\$50.00 en argent seront donnés à la personne qui aura trouvé le nom qui sera choisi pour désigner la nouvelle salle de réception qui sera ouverte au public au début de décembre, à ARVIDA.

Cette salle de réception qui sera située sur la rue Gilbert (en arrière des Studios Arthur Murray) servira à des banquets, mariages, noces ou autres genres de soirées.

Tentez votre chance!

Adressez vos envois comme suit :

CONCOURS DU NOM

229 Lasalle

Arvida



M. Mmo Roger Laferrère, (Anne-Marie Gagnon) dont le mariage a été célébré récemment à l'église St-Jacques d'Arvida. Le marié est le fils de M. et Mme Yves Laferrère de Chicoutimi et la mariée est la fille de M. et Mme C. A. Gagnon d'Arvida. Les heureux époux sont partis en voyage de noces, à New-York Miami, Floride.

GRAND OPENING

Saturday the 7th November at 10:00 A.M.

You are all invited to visit your store



HUDSON'S BAY COMPANY

ARVIDA

An event of historical significance will take place in the commercial field in Arvida, tomorrow. The very first traders of Canada will bring to the population of this region the most recent store facilities based on long experience and on the development of an organization which is already appreciated by the majority of Canadians. We are proud and happy to greet you at

THE BAY

Thousands of PRESENTS will be given away at

the Bay

CONTEST

- First Prize: SUPER REFRIGERATOR A. M. C. \$300 of value
- And five other expensive prizes

CONDITIONS:

Answer the contest-question: In what year was the Hudson's Bay Company incorporated?

Deposit your forms in the contest boxes located in the store. Winners will be decided Saturday night, November 7th.

Our employees and their families are not allowed to take part in this contest.

Take a good look at the opening circular distributed by mail today.

You'll see wonderful bargains in it, here are a few :

JEWELRY various	89c
PANTIES ladies — 3 for Size S - M - L	\$1.00
SLACKS flannel — for ladies Size 12 - 18	\$5.49
NIGHT-DRESSES in jersey for ladies Size S - M - L	\$1.69
SNOW SUITS for children Size 3 - 6x	\$4.99
DISH CLOTHS 7 for	95c

We are able to take any telephone orders during the opening sale.

MEN'S SUITS
Stylish suits in English woolen worsted. Careful workmanship. Regular value 59.50 plus an extra pair of pants of 15.00 added as a gift.
49.50
SPECIAL for opening sale

NYLON SHIRTS FOR MEN
Nylon tricot. White only. Size 14 to 16½. Regular value 6.95.
\$3.99
SPECIAL for opening sale

SNOW PANTS
Frize 24 ounces. Very resistant. Blue only. Size 3 to 6 years.
\$1.88
SPECIAL for opening sale

PARKAS FOR CHILDREN
Cotton gabardine. Fur hood with choice of 6 colors. Size 3 to 6 years.
\$4.44
SPECIAL for opening sale

Nylon Stockings



51 gauge, 15 deniers. First quality. Choice of colors and sizes.

SPECIAL

77c

Two for

\$1.42

GIRLS' PYJAMAS
Flannellette angora. Two colour prints. Size 4 to 6 yrs.
Special for opening sale **\$1.29**

WOOL
Three ply. One ounce ball. Reinforced with nylon. Choice of twelve colors.
Special for opening sale **19c**

LOVELY NYLON BLOUSES
15 deniers. Choice of 5 colors. Big assortment in all styles and sizes 12-18.
Special for opening sale **\$1.99**

CLOTH OVERCOATS
For ladies. Come and see them, there are really worthwhile. Large choice of colors, models and sizes 10-20.
Special for opening sale **\$24.50**

Store hours

9:30 A.M. till 6:00 P.M.

Daily

FRIDAY

9:30 A.M. to 9:00 P.M.

Compagnie de la Baie d'Hudson

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670

Telephone

8-3652

OFFICE

GRANDE OUVERTURE

Samedi le 7 novembre à 10 heures

RENDEZ-VOUS A VOTRE MAGASIN DE LA



Compagnie de la Baie d'Hudson

ARVIDA

Un événement historique dans le domaine commercial se produira à ARVIDA demain. Les premiers commerçants du Canada apportent à la population de cette région les plus récentes facilités de magasinage, appuyés sur l'expérience et le développement d'une organisation déjà appréciée par la majorité des canadiens. Nous sommes fiers et heureux de vous souhaiter

BIENVENUE A LA BAIE

AVEC L'ASSURANCE DE TOUS NOS EFFORTS POUR VOUS B'EN SERVIR.

Des milliers de CADEAUX seront distribués aux visiteurs à l'occasion de l'OUVERTURE de votre magasin...

la Baie

PARTICIPEZ A NOTRE GRAND CONCOURS

- 1er prix: Superbe REFRIGERATEUR A. M. C. d'une valeur de \$300
- et 5 AUTRES PRIX de valeur

CONDITIONS

Répondez à la QUESTION-CONCOURS: En quelle année fut incorporée la COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON?

Déposez vos formules remplies, dans les boîtes de concours que vous trouverez dans le magasin. Les gagnants seront déterminés samedi soir le 7 novembre.

Nos employés et leur famille ne peuvent participer à ce concours.

Examinez soigneusement notre circulaire d'ouverture distribuée par la poste aujourd'hui

Vous constaterez des aubaines extraordinaires, en voici quelques exemples seulement:

BIJOUTERIE diverse **89c**

CULOTTES en RAYONNE Pour dames — 3 pour Grandeurs S. M. L. **\$1.00**

PANTALONS (SLACKS) flanelle — pour dames Grandeurs 12-18 **\$5.49**

ROBES DE NUIT en jersey pour dames Grandeurs S. M. L. **\$1.69**

HABITS DE NEIGE pour enfants Grandeurs 3-6X **\$4.99**

LINGES de vaisselle — 7 pour **95c**

NOUS REGRETTONS DE NE POUVOIR ACCEPTER AUCUNE COMMANDE TELEPHONIQUE DURANT CETTE VENTE.

Complets pour hommes Chics complets en worsted de laine anglaise. Fabrication soignée. Valeur régulière \$59.50 plus un pantalon supplémentaire de \$15.00 donné gratuitement. SPECIAL D'OUVERTURE **49.50**

CHEMISES en NYLON pour HOMMES Tricot de nylon. Blanc seulement. Grandeurs 14 à 16½. Valeur régulière \$6.95. SPECIAL D'OUVERTURE **\$3.99**

PANTALONS DE NEIGE pour enfants Frise 24 onces. Très résistants. Bleu seulement. Grandeurs: 3 à 6 ans. SPECIAL D'OUVERTURE **\$1.88**

PARKAS pour ENFANTS Gabardine de coton. Capuchon de fourrure avec choix de six teintes. Grandeurs: 3 à 6 ans. SPECIAL D'OUVERTURE **\$4.44**

BAS DE NYLON



51 gauge, 15 deniers. Première qualité.

Choix de nuances et grandeurs.

Grand spécial d'ouverture

77c

2 POUR

\$1.42

PYJAMAS pour fillettes Flanellette Angora, 2 couleurs imprimées. Grandeurs 4 à 6 ans.

Spécial d'ouverture **\$1.29**

LAINES "FINGERING"

3 plis. Renforcée de nylon. Balle de une once. Choix de 12 couleurs.

Spécial d'ouverture **.19c**

Jolies BLOUSES de NYLON

15 deniers. Choix de 5 teintes. Bel assortiment de styles et grandeurs.

Spécial d'ouverture **\$1.99**

Jolis MANTEAUX de drap

Pour dames. Automne et hiver. Venez les voir, ils en valent la peine. Choix de couleurs, modèles et grandeurs.

Spécial d'ouverture **\$24.50**

Heures d'affaires:

9h.30 a.m. à 6.h p.m.
tous les jours
VENDREDI
9h.30 a.m. à 9h. p.m.

Compagnie de la Baie d'Hudson

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670

TELEPHONE:

8-3652



Dans le cours de l'année, les membres de la Fanfare d'Arvida furent heureux de faire de la musique pour tous les citoyens de notre localité et ceux des environs. Aussi le Comité a jugé bon d'organiser une pique-nique, à la Plage-des-Iles, St-Gédéon, Lac-St-Jean, dont nous reproduisons ici le groupe principal. Vous

reconnaissez ici le Chef de Musique honoraire M. J.-W. Baily et son épouse, MM. Edm. Martel, Emile Muckle, Roland Lemieux, gérant de la Cité, Yvan Morrier secrétaire de la Commission Scolaire, et leurs épouses. Ils étaient les invités de notre fanfare à cette occasion.



Pas de pique-nique sans souquer la corde. Voici l'un des épisodes du dernier pique-nique de la Fanfare d'Arvida. De gauche à droite: M. Omer Cormier, Lucien Paradis, Albéric Castonguay, l'échevin Edm. Martel, Robert Gendron et Laurent Simard; en arrière M. J.-R. Smith, le doyen des membres de la fanfare.

Blanche Tarjus devant les Jeunesses Musicales d'Arvida

C'est dimanche prochain, le 8 novembre qu'aura lieu à l'Ecole N.-D.-du-Sourire de la rue Neilson, le premier concert des J.M.C. d'Arvida. L'artiste sera Mlle Blanche Tarjus, violoniste, accompagnée au piano par M. Charles Reiner. Le commentateur se-

Jacques THIBAUD qui était membre du jury, a dit "C'est une merveille". Yehudi MENUHIN, de passage à Paris, entendit cette jeune artiste et lui prédit un avenir exceptionnel. Les débuts de la petite violonis-



ra M. Gilles Lefebvre, directeur général des J.M.C. du Canada. Le concert commencera à 3 heures précises.

Il est à noter que des cartes de membres seront en vente à la porte de la salle. La presse a été très élogieuse à l'endroit de Blanche Tarjus. Nous citerons ce que disait d'elle un critique parisien: **Blanche Tarjus est une révélation. Une technique d'acier, une emprise extraordinaire, une maturité, un charme et une émotion qui découragent l'épithète.**

Née à Paris le 17 juin 1932. A l'âge de 13 ans, Blanche Tarjus remporte en juin 1945 un premier prix de violon, première nommée à l'unanimité au Conservatoire de Paris dans la classe de René Bénédicti.

te eurent lieu le 19 décembre 1945 dans la grande salle du Théâtre de Mendelssohn sous la direction de Charles MUNCH.

A la suite de ce premier succès, Blanche Tarjus fut engagée en Angleterre pour plusieurs concerts avec le "London Philharmonic Orchestra".

Depuis, elle parcourt la France, la Belgique, la Suisse, l'Angleterre, le Danemark, l'Afrique du Nord.

Blanche TARJUS a déjà donné plus de cinquante concerts pour les Jeunesses Musicales de France, où elle fut engagée par René NICOLY.

Marchant de succès en succès, la jeune violoniste voit maintenant se réaliser la prophétie de Yehudi MENUHIN.

Exposition au Centre Samedi prochain, journée du coquelicot

M. Jean-Paul Lemieux, A.R.C.A., tiendra une exposition de ses peintures en la chambre 207 du Centre de Récréation, du 5 au 8 novembre. Cette exposition a été obtenue grâce à M. Guy Barbeau, de la Chambre de Commerce junior de Chicoutimi. L'exposition sera ouverte tous les soirs de 7 h. 30 à 9 h. 30 et l'après-midi du samedi et du dimanche de 2 h. à 5 h.



M. Lemieux est né à Québec, le 18 novembre 1904. Il étudia à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal, où il obtint son diplôme de dessin. Ensuite, il étudia un an à Paris, en 1929. Il fut nommé professeur de dessin à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal en 1934. Il enseigna aussi à l'Ecole du Meuble en 1936-1937, et en 1937 alla enseigner à l'Ecole des Beaux-Arts de Québec, où il est professeur de peinture.

En 1934, il obtint le prix Briner pour la peinture, et en 1951, il remporta le premier prix dans le concours de peinture provincial. Cette même année, il fut membre associé de l'Académie Royale Canadienne, et en 1953, une de ses peintures fut choisie par le Régiment de la Chaudière pour être présentée à Sa Majesté la Reine Elisabeth II pour son couronnement.

Grand concours de popularité à Saint-Jean-Eudes

Un grand concours de popularité pour bébés de un an à trois ans commencera demain à Saint-Jean-Eudes au profit de la Garde paroissiale de cet endroit.

Les personnes que cette initiative intéresse sont priées de laisser leur nom à la Pharmacie de Saint-Jean-Eudes où elles recevront tous les renseignements nécessaires.

Le concours se terminera le 8 décembre lors d'une grande soirée au bénéfice de la Garde. On proclamera alors les gagnants.

On a comme enjeu, une magnifique coupe offerte par la Pharmacie, une coutellerie en argent et plusieurs autres cadeaux de valeur.

Samedi prochain, journée du coquelicot

Le fonds du Coquelicot de la Légion Canadienne constitue une source permettant d'apporter aux vétérans dans le besoin ou à leurs familles une aide immédiate et effective. La contribution à ce fonds apporte un soulagement qui est triple: elle permet d'employer les vétérans invalides en leur faisant fabriquer les couronnes et les sous-crits demeure dans la commune d'exister aux Bureaux de Service de la Légion Canadienne qui sont à la disposition de tous les vétérans et de leurs dépendants: la majorité des fonds que l'on souscrit demeure dans la communauté et sont utilisés pour des secours versés directement aux vétérans ou à leurs familles.

Recueillez-vous un instant, pensez à quelqu'un que vous avez connu, qui a quitté son foyer et ceux qui lui étaient chers, pour ne jamais revenir, disparu au cours des deux grands conflits.

En simple signe de souvenir, achetez et portez l'emblème de son sacrifice, la fleur rouge sang qui fleurit chaque année bien au delà des champs flamands.

En épinglant cette fleur à votre revers que votre pensée aille vers ceux-là que vous avez connus, qui ont donné leur vie pour la Patrie et priez pour que vienne le jour où les hommes auront appris à vivre en paix.

Par les années passées, les citoyens d'Arvida ont souscrit généreusement à cette campagne du Coquelicot, en ayant compris le but et l'utilité. Pourquoi n'en serait-il pas de même cette année? Pourquoi pas une collecte record?

La collecte sera faite dans Arvida par les cadets de la Ligue navale du Canada et, à Chicoutimi, par les Scouts.

Travaux aux postes de radio

M. Otto Desbiens, ingénieur-technicien à l'emploi de Canadian Marconi vient de terminer l'installation du nouveau poste de radio CFGT d'Alma. Il travaille présentement à l'installation du nouveau poste de Chicoutimi. Les travaux en vue de la construction de la bâtisse qui recevra le transmetteur seront bientôt terminés. Le nouveau poste sera probablement en opération à la mi-décembre.

L'art d'attacher les "mouches"

Si dix personnes ou plus sont intéressées sur l'art d'attacher les mouches pour pêcher la truite et le saumon un cours sera donné par M. David McQueen un expert en cet art, sous les auspices du Comité de l'éducation des adultes. Le cours de 12 leçons est de \$10.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec M. J.-R. Smith au Centre de Récréation.

Arvida est...

(Suite de la 1ère page)
Aujourd'hui, la Compagnie exploite encore douze de ces postes dans le Québec; ce sont les postes de Bersémis, des Sept Iles, de la Malotienam, de la Romaine, de Saint-Augustin, de Grand Sablon, d'Obijuan, de Manowan, de Mistassini, de Rapid Lake, de Woswonaby et du Grand Lac.

La province de Québec a progressé pour passer d'une suite de petits établissements et devenir une province de cités et de villes populeuses. Il en est ainsi de la Compagnie dont les postes sont devenus des centres de civilisation et dont les activités ont débordé celle de la traite des fourrures pour s'étendre à l'exploitation de magasins de vente au détail au service de grandes agglomérations de population.

La Compagnie de la Baie d'Hudson a commencé à s'adonner au commerce de vente au détail dès 1870, avec la construction de ses premiers magasins dans l'Ouest canadien. En 1870, la Compagnie remettait à la Puissance du Canada qui venait de prendre corps d'immenses étendues de terre qu'elle avait obtenue de la Couronne Britannique depuis son incorporation en 1670. Cette étendue de terre comptait un million et demi de milles carrés. Le commerce de la région s'était restreint à celui de la traite des fourrures.

La cession de ces terres fut bientôt suivie de la construction du chemin de fer et de l'arrivée de milliers de colons. Ces derniers s'établirent comme fermiers et achetèrent leurs approvisionnements aux vieux postes de traite de fourrures de la Compagnie. Petit à petit, des postes se transformèrent en magasins généraux destinés aux fermiers et aux prospecteurs.

Six de ces magasins sont devenus de grands magasins à rayons, la Compagnie mettait sur pied une chaîne de vingt et un magasins à rayons de moindre envergure dans des villes moins importantes de six provinces. Cette chaîne s'étend d'Ocean Falls, en Colombie Britannique, en passant par l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, l'Ontario jusqu'à Baie Comeau dans la province de Québec. Le nouveau magasin d'Arvida sera le vingt-deuxième de ces magasins régionaux à apporter à la population de plus petites villes les services d'une organisation moderne de vente au détail.

Les progrès rapides du Canada, ont repoussé les postes de traite de fourrures aux confins des régions boisées et stériles du grand Nord; ils s'étendent maintenant de l'Atlantique au Pacifique et jusqu'à l'archipel arctique dans le nord. Les fourrures qu'on y reçoit sont expédiées à Montréal où elles sont vendues à l'encan dans le nouvel édifice érigé en 1948 ainsi qu'à Londres et à New-York. On communique tous les jours par radio ou télégraphe les cotations du marché aux postes éloignés qui sont munis d'équipement de radio-communication.

En 1936, la Compagnie faisait l'acquisition de Revillon et Frères afin d'ajouter à son organisation de traite de fourrures l'actif de cette grande compagnie française.

Afin d'apporter ces fourrures sur les marchés mondiaux, la Compagnie possède et exploite un système de transport par navires, péniches, chalands et avions.

Au cours de la première Guerre Mondiale, le Gouvernement français tira profit de l'expérience de la Compagnie dans le commerce et le transport en la commissionnant comme son agence d'achats dans notre pays. On développa dans ce but un service de marine marchande et le principal de ses vaisseaux fut le renommé Nascope des mers polaires, qui, en temps de paix comme en temps de guerre et ce durant trente-cinq ans, ravitailla les postes de l'est-Arctique. Aujourd'hui, ce vaisseau est remplacé par le vaisseau à moteur Rupertsland déjà bien connu dans le port de Montréal.

Et aujourd'hui, le magasin d'Arvida de la Compagnie de la Baie d'Hudson vient s'ajouter à cette histoire et à ces activités.

Centre commercial, fruitier et forestier

(suite de la 5e page)

La ville compte au delà de 60 établissements commerciaux des plus variés, deux hôtels et deux motels, un cinéma. Elle possède son propre hôpital administré par la Terrace Hospital Association. La ville doit avoir un avenir prometteur, puisque trois des plus grandes banques canadiennes, Royale, Montréal et Nova Scotia y ont des succursales très florissantes à voir les locaux ultra-modernes qu'ils occupent. Il en est de même des établissements commerciaux dont le très grand nombre ont l'allure de ceux des grandes villes. Bon nombre se comparent très favorablement avec les magasins de Chicoutimi. L'on est même un peu surpris de voir l'allure de certains d'entre eux, car l'on ne croirait pas, à prime abord, trouver de tels magasins dans une si petite ville.

L'industrie principale est celle du bois. La Columbia Cellulose Company possède, à proximité, de vastes chantiers. Terrace est aussi reconnue pour ses fruits qui sont excellents.

Deux chambres de Commerce, senior et junior, voient au progrès de la ville. Plus de cent hommes d'affaires en font partie. Les Kinsmen sont fort actifs. La ville est reliée à Prince Rupert par le chemin de fer du réseau national ainsi que par un service d'autobus. Les Canadian Pacific Airlines font la liaison entre Vancouver, Port Hardy, sur l'île du même nom, et Edmonton. La piste d'envol peut accommoder presque tous les genres d'avions.

Un chemin de fer de près de quarante milles est présentement en construction et dès le printemps de 1955 reliera Ter-

race à Kitimat. Les Chambres de Commerce font pression auprès du Gouvernement pour obtenir la construction d'une route entre Kitimat et Terrace. Ils ont bon espoir qu'elle sera entreprise d'ici un an. Cette route est très importante non seulement pour Kitimat mais pour Terrace. Les citoyens la désirent ardemment car ils y voient le seul moyen de faciliter les échanges entre les deux villes. Ils voient même la construction de maisons tout le long de cette route, avec peut-être l'aménagement de petits hameaux sur toute la distance des quarante milles qui séparent les deux villes.

La pêche est le sport favori des citoyens de Terrace. Ed. Cliff, gérant d'un magasin de nouveauté, transporte lui aussi tout son attirail dans sa camionnette. Il voudrait bien que je taquine le saumon et la truite qui sont abondants. A la journée longue et durant les belles soirées, l'on voit de nombreux pêcheurs assis le long de la Skeena taquiner le poisson des heures durant. Des saumons d'une trentaine de livres ne sont pas rares.

Depuis un an Terrace possède de son propre terrain de golf. Le Thornfield Golf Club. Il ressemble un peu au Saguenay Country Club. C'est le seul terrain dans un rayon de 135 milles. Le plus près est à Smithers. Le Thornfield Club compte 116 membres. Tout près, les jeunes sont à aménager un club de ski, car durant l'hiver la neige est très abondante et les côtes se prêtent aux descentes rapides. Un club de chasse et de pêche est aussi très populaire.

Les sources thermiques de Lakelse

Ce qui constitue l'attrait principal de Terrace du point de vue touristique et récréatif est le lac Lakelse, situé à quinze milles sur la future route qui reliera cette ville à Kitimat. C'est l'endroit par excellence. Le lac, qui a plus de 7 milles de longueur par 1 mille et demi de largeur, est encaissé dans les montagnes et jouit d'une température tempérée. L'eau est chaude et d'une belle couleur jade. A proximité, se trouvent des sources d'eau chaude dont la température va jusqu'à 96° F. Le poisson est aussi très abondant. On y pêche entre autres le "Steel head", un saumon du Pacifique. Il pèse jusqu'à vingt livres.

Le lac Lakelse est appelé à devenir un grand centre touristique et de vacances. Les Kitimatiens iront nombreux passer leurs vacances ou se reposer pour le week-end.

Le découvreur des sources

d'eau chaude, G.-E. Bruce Johnson, un jeune vieillard de plus de 70 ans, à l'éternel sourire, me confiait qu'il entreprenait dès cet automne la construction d'une piscine et d'un hôtel en bois rond. Le chalet et la piscine seront chauffés par les sources qui sont au nombre de 16. La plus importante a un débit de 150,000 gallons d'eau par jour. L'eau est sans odeur et sans goût. Bruce les a découvertes par chance un hiver de 1902. En 1911, il construisait un premier hôtel qui fut par la suite détruite par le feu. Présentement, Bruce possède plusieurs chalets à la partie nord du lac, qu'il loue aux touristes. Tout près, le Gouvernement provincial a aménagé un parc pour les pique-niqueurs. Définitivement la Colombie Britannique... c'est le pays du Bon Dieu... pour les amateurs de la nature.

(fin la semaine prochaine)



TEMOIGNAGE D'ESTIME. M. Ralph Davidson a reçu un témoignage d'estime de la part de ses compagnons de travail, vendredi le 30 octobre, à l'occasion de son changement de poste. De contremaître général des proposés à l'entretien des salles de cuves 46 à 57, M. Davidson devient contremaître général de la section mécanique de l'usine de Fluorure. On voit ici le héros de la fête photographié au moment où il reçoit de M. Henri Fortin un rasoir électrique, don de ses amis. On reconnaît sur la première rangée MM. Dieudonné Gaudreault, Wilfrid Gagnon, Contremaître, Jean-Baptiste Simard, contremaître et Mme Davidson. Cette soirée avait été organisée par MM. Gérard Fortin, Majoric Tremblay et Bertrand Dusseault.



Emilien Côté, B.S.C.
COMPTABLE LICENCIÉ
Tenue de livres -
Impôt etc
253 Est rue Racine
Chicoutimi - Tél: 4-6142

BATTERIES
Automobilistes !
Vous pouvez échanger vos batteries pour \$10 à \$15 avec garantie d'un an. Réduction de 25% sur batteries neuves
GARAGE FERLAND
Coin Laval et Taschereau
Kenogami - Tél 2 6417
TELEPHONEZ POUR LIVRAISON
Vous achetez les vieilles batteries

Raoul Blackburn
REPRESENTANT
Underwood Limited
vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.
350 Bégin Chicoutimi
Tél: 4 4122

La production de laine au Canada en 1952 s'élevait à 7,691,000 livres, soit une augmentation de 12 pour cent sur 1951.

ATTRACTION INTERNATIONALE

COLISEE DE CHICOUTIMI

Samedi soir 7 nov. à 8 hrs

LES FABULEUX "GLOBE-TROTTERS" DE HARLEM

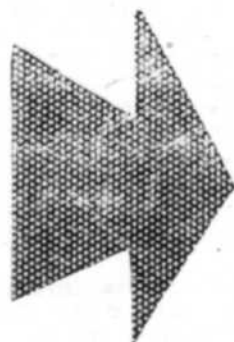
VITESSE COMEDIE HABILETE SENSATIONS

ENTREE A PRIX POPULAIRES

33rd Anniversary Sale

- New styles
- New fabrics

SUITS
Made to measures
\$29.50 \$39.50 \$49.50
Reg.: \$55.00 Reg.: \$65.00 Reg.: \$75.00



Lafamme & Cie Ltée

252 EST, RUE RACINE

CHICOUTIMI

HEURES DE BUREAU
9 à 12 hres a.m.
2 à 5 " p.m.
7 à 9 " p.m.

Dr Laurier Bouchard
MEDECIN-CHIRURGIEN

11, CHEMIN ST-GEORGES JONQUIERE

ANTONIO BOILY
NOTAIRE
172 rue St-Dominique
1^{er} étage du bureau de poste
Tel. bur 2-2408 - rés. 2-2887
JONQUIERE

Changements apportés aux règlements d'assurance-chômage

La Commission a annoncé aujourd'hui des changements importants apportés aux règlements sur les prestations d'assurance-chômage et concernant les vacances ainsi que les sommes d'argent reçues à la cessation d'un emploi.

Aux termes des nouvelles dispositions, déjà en vigueur, un travailleur ne reçoit pas de prestations pour la première semaine où un établissement ou une fabrique ferme ses portes à l'occasion de vacances générales, peu importe que le travailleur jouisse ou non de vacances payées. Cependant, lorsque la fermeture occasionnée par les vacances dure plus d'une semaine, les jours (autres que les congés statutaires) pour lesquels le travailleur ne reçoit pas de salaire, à partir de la deuxième semaine, donnent lieu à prestations. Les indemnités au titre des vacances, reçues à la cessation d'un emploi, ne privent pas un réclamant du bénéfice des prestations.

Une autre modification prévoit que dans les cas où un employeur n'oblige pas ses employés à travailler, ni la veille ni le lendemain, soit la veille, soit le lendemain, d'un congé statutaire, il n'est versé de prestations pour aucun des jours

où les employés ne travaillent pas.

Jusqu'ici, quand une personne recevait une somme d'argent de son employeur, à la cessation de son emploi (sauf les sommes d'argent versées comme pension ou en compensation des heures supplémentaires), elle ne pouvait recevoir de prestations avant l'expiration des périodes visées par ces sommes d'argent. Désormais, aucune somme d'argent reçue à la cessation d'un emploi n'entre en ligne de compte quand il s'agit de déterminer si une personne est en chômage sauf lorsque cette somme d'argent est versée

- a) parce que le bénéficiaire s'est engagé à reprendre son emploi chez son ancien employeur s'il est rappelé en service;
- b) en compensation d'un congé de retraite;
- c) en conséquence d'un régime de salaire garanti;
- d) à titre de préavis de cessation d'emploi.

Par conséquent, lorsqu'une somme d'argent est payée dans les circonstances énumérées ci-haut, la personne qui la reçoit n'a pas droit aux prestations avant l'expiration de la période visée par la somme reçue.

Profitez de cette occasion pour vous procurer une bonne voiture à un bas prix incroyable.

1947 BUICK sedan Roadmaster air conditionné \$465

1947 DE SOTO sedan air conditionné \$395

1947 FORD sedan chaufferette \$365

1946 PONTIAC sedan chaufferette \$380

1946 CHEVROLET sedan chaufferette \$265

COTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.
DISTRIBUTEURS
CADILLAC — OLDSMOBILE
AUTOS ET CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL
TEL.: 4-3315
80 RUE RACINE EST CHICOUTIMI, P. Q.

LE CONTINENTAL LIMITE
se rend à VANCOUVER
Tous les jours il quitte MONTREAL et dessert OTTAWA - MINAKI WINNIPEG - SASKATOON EDMONTON - JASPER

Il est composé de wagon-lits ordinaires et de wagons-lits-touristes, de chambrettes duplex, de compartiments, d'un wagon-salon-buffet, d'un wagon-restaurant et de voitures ordinaires.

CANADIEN NATIONAL

DRINK
Desbitt's
a soft drink made from real oranges

La fanfare juvénile de la cité d'Arvida

Quatre-vingt-six garçons suivent régulièrement les cours de la fanfare juvénile à Arvida. Ils sont partagés en trois groupes et les leçons ont lieu au Centre de Récréation le samedi, à 10h, 11h., et 2h. M. Jean Back chef de musique de la fanfare d'Arvida, est le titulaire du cours. Il est assisté dans son travail par M. Gaston Sénéchal, musicien à la fanfare d'Arvida.

Il est rumeur que nous aurons le plaisir d'entendre une couple de pièces jouées à la flûte par un groupe de musiciens de la fanfare juvénile, lors du concert de la fanfare d'Arvida, en décembre.

Pour le moment, tous les enfants, jouent de la flûte. Ils apprennent à lire la musique et à jouer en mesure. Il est fort probable qu'en janvier prochain, un groupe sera suffisamment préparé pour jouer les instruments de la fanfare.

La fanfare juvénile est une belle initiative de la Fanfare d'Arvida. C'est un projet que les directeurs de la Fanfare caressaient depuis longtemps et qui est en bonne voie de réalisation.

Décès de M. Georges Baco

M. Georges Baco, employé de l'Usine des électrodes, est décédé presque subitement la semaine dernière à l'âge de 50 ans et 5 mois. M. Baco est né à Gerceul en Tchécoslovaquie le 11 mai 1903. Il émigra au Canada avec son épouse en 1927. Le défunt travaillait pour Alcan depuis le 7 octobre 1929. Il comptait donc 23 ans 1/2 de service.

Outre son épouse née Annie Neckar, M. Baco laisse cinq enfants dans le deuil. L'aînée, July, est mariée à M. Robert Hallaham et habite au no. 315 rue Labrecque. M. Hallaham travailla à l'Aluminium Laboratories Ltd. Les autres enfants sont: Joseph, 16 ans. Irène, 12 ans, Georges, 12 ans et Anni, 6 ans.

Cinq de ses soeurs et un de ses frères lui survivent. L'une d'elles demeure aux Etats-Unis et les autres en Europe.

Les funérailles de M. Baco ont eu lieu samedi dernier en l'église Ste-Thérèse d'Arvida.

The Saguenay Inn

Arvida, Que.

- Pour vos
- RECEPTIONS
 - BANQUETS, Etc.
 - THE

RESERVATIONS :

Gerant Saguenay Inn
Signalez 8-3641

PRETS



Si vos finances sont serrées en ce moment, à cause de dépenses comme le chauffage, les vêtements des enfants et les Fêtes qui approchent, pensez à ceci. Vous pouvez emprunter de \$50 à \$1,000 promptement, contre votre propre signature, à Household Finance. Service d'un jour. Puis prenez jusqu'à 24 mois pour rembourser, selon un plan que vous choisissez vous-même.

C'EST PRATIQUE! C'EST MODERNE!

HFC HOUSEHOLD FINANCE

25^e année au Canada

121 est, rue Racine, téléphone 3530
CHICOUTIMI, P. Q.

SUCCURSALE DE JONQUIERE: 278, rue St. Dominique, téléphone 2-3521

Ces mains viennent de peindre 800 pieds carrés de murs!

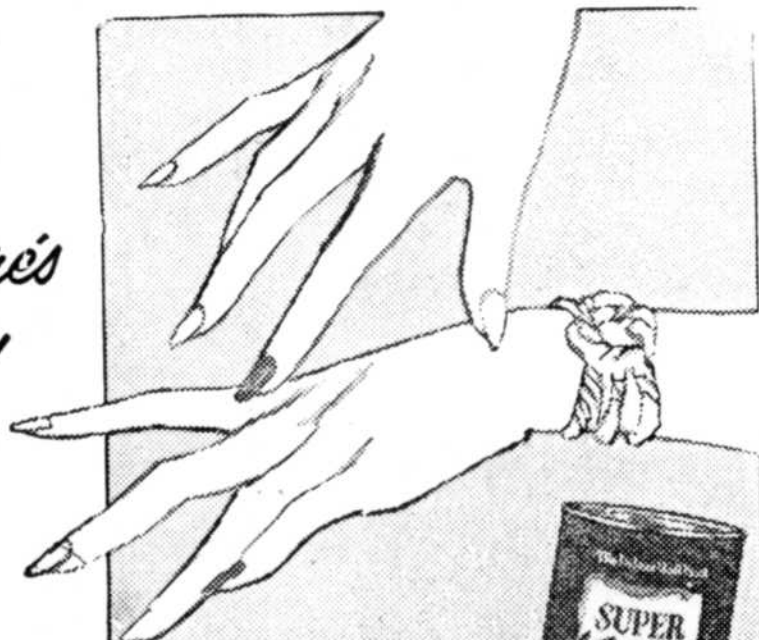


Jamais je n'aurais cru que le salon pouvait être repeint si rapidement et facilement, avant d'essayer le

Super Kem-Tone

MARQUE DÉPOSÉE

La richesse du velours! La résistance du caoutchouc!



En suivant les instructions à la lettre, vous pourrez faire un travail d'expert avec le Super Kem-Tone. Appliqué au pinceau ou au rouleau "Roller-Koater", il ne laisse aucune trace... il sèche en quelques minutes... vous pouvez le laver ou le frotter aussi souvent que nécessaire! Il y a au choix plusieurs couleurs magnifiques; si désiré, vous pouvez les mélanger et créer vos propres teintes.

\$7.65 LE GALLON
\$2.25 LA PINTÉ

Une peinture murale supérieure, à base de caoutchouc

Ce que je fais...

Tous savent que des milliers d'hommes travaillent aux usines d'Alcan d'Arvida. Cependant, les multiples occupations de chacun d'eux, ne sont pas toutes aussi connues les unes que les autres mais n'en contribuent pas moins en somme à la production de l'aluminium ou au bon fonctionnement des usines. C'est précisément dans le but de rendre hommage à nos travailleurs dont le métier est souvent inconnu que nous publions ces courts articles.



M. BEN BOIVIN est réparateur d'outils pour les salles de cuves 40 à 45. Son travail consiste à entretenir, réparer et distribuer des outils.

Dans son atelier il a tous les instruments utiles à ce travail: établi, étaux, perceuse, clefs, scies ainsi que le matériel supplémentaire et de rechange nécessaires aux réparations. M. Boivin remplace les manches de pelles, de marteaux, de masses; renouvelle le papier des brosses à sabler, entretient les appareils à mesurer les électrodes, rapièce les boyaux à air, répare les clefs anglaises, les leviers servant à soulever les électrodes, les brosses à balayer etc... et fait tous les travaux d'entretien et de réparation courants.

Aux quarts du soir et de nuit, M. Boivin est de plus responsable du matériel utilisé par l'équipe du revêtement des cuves: écroux, boulons, rivets, scies à fer, bidons d'huile, clefs anglaises, cables d'extension, clefs à écrou etc...

M. Boivin est à l'emploi d'Alcan depuis 17 ans et réparateur d'outils depuis 5 ans. Auparavant il était cuviste. Il demeure à 135 rue Taschereau Arvida et a un fils, Ghislain, âgé de 18 ans.

Maurice Bedel à la Société d'étude

Dimanche, le 8 novembre, à 9 heures du soir, à l'Ecole Technique de Chicoutimi, aura lieu la seconde conférence de l'année de la Société d'étude et de conférences. Un écrivain de réputation internationale sera l'invité de la Société d'étude. Il s'agit du grand écrivain français Maurice Bedel, Président de la Société des Gens de Lettres et Commandeur de la Légion d'honneur.

Maurice Bedel est un savant qui se donna à l'étude des êtres humains et des choses de la nature. Docteur en médecine, il délaissa, à la suite de voyages répétés, cette profession pour se consacrer plus spécialement aux problèmes humains. C'est ainsi qu'il écrivit "Jérôme, 60e latitude nord", ouvrage sur la Norvège qui lui obtint le prix Goncourt en 1927 et plusieurs autres volumes dont "Fascisme An VII.", "Philippine", "Le Laurier d'Apollon". Il est l'auteur de quelques romans et de plusieurs autres ouvrages où il dépeint les moeurs politiques d'aujourd'hui.

Maurice Bedel est connu comme un conférencier très spirituel et les membres de la Société d'étude auront le privilège de l'entendre parler sur un sujet fort intéressant: "Le coeur et l'esprit de Paris à travers les siècles".

Un autobus mis à la disposition du public à cette occasion, quittera le terminus de l'avenue Morin à 9 heures moins quart, dimanche soir, le 8 novembre, pour l'Ecole Technique et un second autobus laissera l'Ecole Technique à 10 heures et demie. Les personnes qui souhaitent appartenir à la Société d'étude et de Conférences pourront encore se procurer des cartes de membres à l'entrée de la salle, avant la conférence.

Ajustage mécanique

L'Office des Cours par Correspondance de l'Enseignement spécialisé de la province de Québec, organisme relevant du ministère du Bien-Etre social et de la jeunesse, vient de publier un nouveau manuel technique français intitulé: Ajustage mécanique (technologie) tome I.

Fruit d'une abondante documentation, ce volume reflète la longue expérience des auteurs et utilise les meilleures sources américaines et canadiennes de renseignements techniques sur l'outillage le plus moderne.

Ajustage mécanique (technologie) — tome I, par E. Poirier et R. Morgentaler. Enseignement spécialisé de la province de Québec, Office des Cours par Correspondance, 506 est, rue Ste-Catherine, 1953 — 21 cm. 392 pp. (III).

Nouvel exécutif de la Fanfare de Jonquière

M. Benoît Simard a été élu président de la fanfare de Jonquière. Le vice-président est M. Harry Tremblay, M. Fernand Bouchard, secrétaire, M. Ferdinand Pedneault, directeur, M. Paul Levesque, directeur et M. R.-H. Singfield, chef de musique.

Léopold Côté



L'ardent représentant!

VOYAGEZ LE PLUS

LE DACTYLOGRAPH "Remington"

La Librairie Commerciale, Ltée

CARTIER CHICOUTIMI

Les chars allégoriques de la St-Jean 1954

La Société St-Jean-Baptiste de Chicoutimi a décidé qu'afin de conserver l'unité et l'harmonie en rapport avec le thème choisi les chars allégoriques du défilé du 24 juin seront vendus à ceux qui désirent être représentés. Cette vente se fera par contrats dont l'émission se fera à partir du premier février.

On a également arrêté les grandes lignes du programme: Manifestations publiques, feux de la St-Jean, messe en plein air, pain bénit, défilé, banquet feu d'artifice. Voilà ce qui a été décidé par le Comité permanent de la fête nationale.

Présentation d'un bill

Le premier ministre M. Duplessis a annoncé qu'un bill sera présenté à la prochaine session de la législature pour venir en aide aux commissions scolaires de St-Joseph-d'Alma et de Naudville afin qu'elles puissent résoudre leurs difficultés financières.

Nouvelle école à Chicoutimi

La Commission scolaire de Chicoutimi construira une école à N.-Dame-du-Saguenay dans un avenir rapproché. Elle vient de recevoir à cette fin un octroi de \$90,000 du gouvernement provincial soit 90 p.c. du coût de la construction.

LIVRES PAR LA POSTE

Notre service postal peut vous procurer n'importe quel livre que vous désirez, même si nous ne l'avons pas en magasin.

Nous avons les livres en ANGLAIS, FRANCAIS et ALLEMAND, aussi bien que la papeterie.

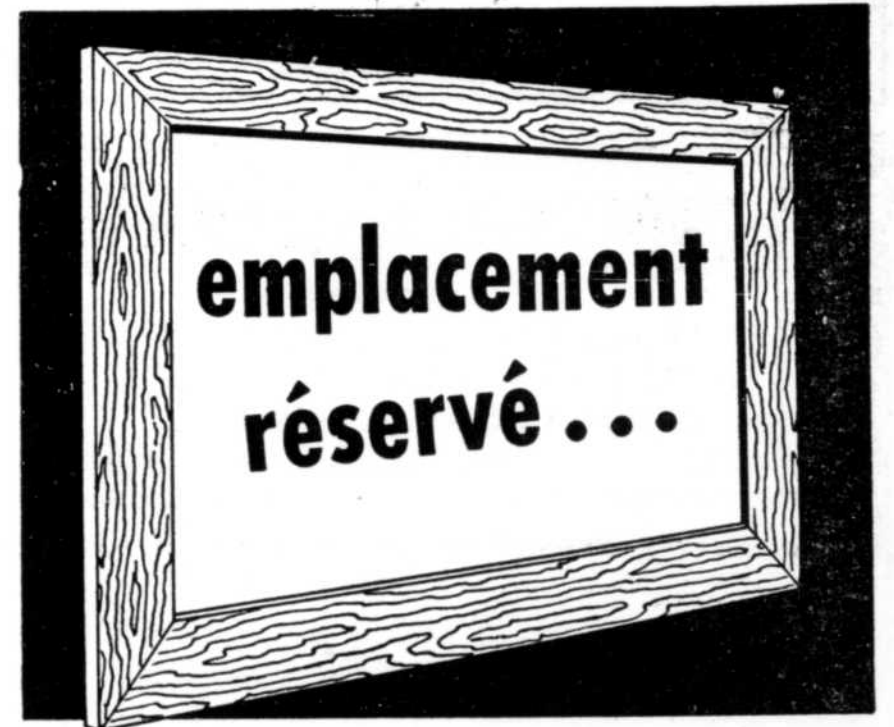
Nous payons les frais de malle pour commandes de plus de \$5.

Liste de livres sur demande.

BURTON'S LTD.

1004 rue Ste-Catherine ouest,

Montréal.



Cet emplacement est réservé à la famille qui n'a jamais eu de difficultés financières... à la famille qui n'a jamais eu à faire face à des paiements qui dépassaient ses disponibilités.

Nous n'avons pas encore trouvé cette famille. Nous ne sommes pas sûrs qu'elle existe.

C'est pour les familles qui ne figurent pas dans cet emplacement que nous existons. Car il leur faut une source sûre où elles puissent trouver l'argent dont elles ont besoin.

Nous ne conseillons pas d'emprunter sans nécessité. Mais nous aidons plus de 570,000 Canadiens chaque année lorsqu'un prêt est la meilleure solution à leurs difficultés financières.



Etablie au Canada en 1928

HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

Décès de Madame Jean Tremblay

En l'église du Sacré-Coeur de Chicoutimi, on rendait récemment un dernier témoignage à la mémoire de Madame Jean Tremblay (née Ernestine Gauthier) décédée à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, à l'âge de 69 ans et 6 mois.

Le Révérend Père Adrien Paquet, curé de la paroisse fit la levée du corps et célébra l'office accompagné des Révérends Pères Liguori Roy et Joachim Lapointe, diacre et sous-diacre.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, Jean Tremblay, ses fils, Joseph et son épouse (Flora Simard), Bruno et son épouse (Claire Bergeron) et Marcel. Ses filles, Marguerite, Mme Léopold Baillargeon, (Evelyne), Mme Laurent Bilodeau, (Marianne), Thérèse, Monique et Candide. Ses frères, Georges Gauthier, de Ste-Hélène Mansebourg Abitibi, Francis Gauthier, de Val Paradis Abitibi, Joseph Gauthier de St-Eustache sur le Lac, Ernest Gauthier de St-François de Sales. Ses belles-soeurs, Mme Antoni Gauthier, Mme Mériqué Gauthier et Mme Eugène Gilbert.

La défunte était dame de Ste-Anne et Tertiaire.

M. Jean Tremblay est à l'emploi depuis une quinzaine d'années, des usines d'Arvida où travaille également son gendre, M. Léopold Baillargeon. A tous deux et à la famille vont nos plus sincères condoléances.

Mutations de propriétés

Les autorités municipales ont approuvé les mutations de propriétés suivantes à leur dernière assemblée:

Alcan a vendu les immeubles suivants: le lot portant le numéro civique 214 Boily à M. Vincent Martin; le lot portant le numéro 215 La Salle à M. Gaston Girard; le lot portant le numéro civique 232 Davis à M. Paul-Emile Gagnon, avec bâtisse y érigée; le lot portant le numéro 271 rue Couture à M. Rosaire Dionne avec bâtisse y érigée; le lot portant le numéro 571 Blough à M. Léopold Gervais avec bâtisse y érigée; les lots situés aux numéros 240, 250, 232, 242, 252, 234, 244, 254, 236, 246, 238, 248, 245 Bergeron, 369, 377, 383, 370, 368 Racine, 226, 238 Mélancon et 238 Croft à l'Habitation Résidentielle Enr. de Chicoutimi; le lot portant le numéro 210 Boily à M. Lucien Villeneuve; le lot portant le numéro 220 Davis à M. Omer St-Amand avec bâtisse y érigée et le lot situé au no 920 Moisan à M. Paul-Emile Lamirande avec bâtisse y érigée.

M. Rosario Morin a acheté de M. Roland Gagnon le lot situé à 425 Ortona avec bâtisse y érigée.

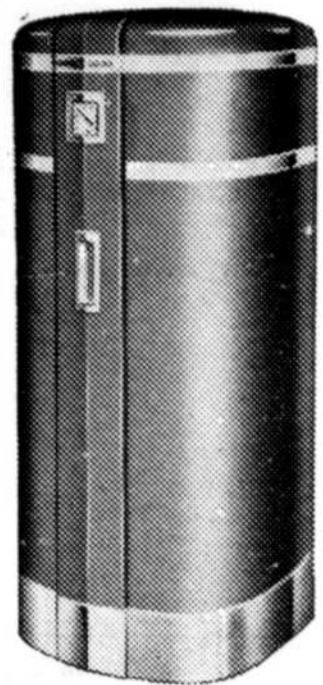
M. Jos-Ernest Tremblay a acheté de M. Rosario Morin la propriété située au no 425 de la rue Ortona.

M. Arthur Tremblay a acheté de Mme Jeanne Villeneuve la propriété située au no 519 rue Mellon. M. Marcel Boudreault a acheté de M. Philippe Guérin, le lot portant le numéro civique 221 Cabot avec bâtisse y érigée.

A la fin du dernier conflit mondial, le Canada se plaçait au sixième rang comme nation industrielle et est présentement la troisième nation au monde pour le commerce international.

La production d'aluminium au Canada a atteint 500,000 tonnes en 1952.

Le Canada a produit 5,690,000 tonnes de papier-journal en 1952.



Economies de combustible jusqu'à

50%

**FOURNAISES À EAU CHAUDE
GENERAL ELECTRIC**

- Etant atomisée chaque goutte d'huile est assurée d'une combustion intégrale.
- La flamme "rétroversée" G-E couvre les parois de la chambre de combustion il en résulte une meilleure transmission de la chaleur qui abaisse alors le coût du combustible.
- "Ventouse" exclusive G-E conçue pour empêcher la chaleur de s'échapper dans la cheminée au cours des périodes d'arrêt.
- Régulateurs automatiques — plus de fournaise à surveiller.
- Demandez à votre marchand autorisé G-E le bulletin PM 3-000 3.

20 gallons	\$124	30 gallons	\$132
40 gallons	\$161		

VENDEUR AUTORISÉ

B.L.T. ELECTRIQUE SERVICE ENR'G

(René Thibeault)

780, rue St-Henri JONQUIERE Tél.: 2-6416



RECENTE NOMINATION: M. Georges Hudon vient d'être nommé par la Compagnie Electrique du Saguenay, gérant de son district d'Hébertville. M. Hudon est entré au service de cette Compagnie en 1937 comme releveur de compteurs pour les secteurs de Chicoutimi, Ste-Anne, Arvida et Port-Alfred. Il occupa ce poste pendant 9 ans. En 1946, il fut affecté au service administratif, à la tenue des comptes d'abord, et à la section technique de la comptabilité ensuite. En 1952, il avait été nommé à la tête du service de la Sécurité de La Compagnie Electrique du Saguenay.

M. Wilfrid Chainey élu vice-président

Nous avons annoncé la semaine dernière que M. Wilfrid Duchesne avait été élu vice-président de la Société St-Jean-Baptiste régionale. Il s'agit d'une erreur de copie car le nouveau vice-président est M. Wilfrid Chainey, d'Arvida auquel vont nos félicitations.

Mlle Odile Lavoie victime d'un accident

Mlle Odile Lavoie, âgée de 41 ans, et ménagère au presbytère de St-Jean-Eudes de Chicoutimi a perdu la vie vendredi dernier lors d'un accident d'automobile à quelques milles de Ferland. Mlle Lavoie revenait de la Petite-Rivière St-François où elle avait assisté aux funérailles de la mère de M. l'abbé Michel Lavoie, curé de N.-D. de Fatima, de Jonquière. La voiture capota dans un ravin et Mlle Lavoie eut le crâne fracturé. Les autres occupants de la voiture étaient M. le chanoine H. Fortier, de Kénogami, M. l'abbé Joseph Lavoie, de St-Jean-Eudes et Mlle Colette Martel, d'Arvida. Ceux-ci ne reçurent que quelques contusions. Les funérailles de Mlle Lavoie ont eu lieu ces jours derniers à la Petite-Rivière-St-François, comté de Charlevoix.

Nos sincères condoléances.

DR CHS-EUG. MASSICOTTE

CHIRURGIEN-DENTISTE

Tél.: 4-3293

153, Racine Chicoutimi

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr Marc-A. Levesque

610, rue Mellon Tél.: 1-5364

ARVIDA

POUR PEINDRE UNE PIECE



LA PEINTURE ECONOMIQUE

QUI REND MAGNIFIQUES MURS ET PLAFONDS

Le commerce avec l'étranger du Canada en 1951 — importations et exportations — s'élevait à \$577 par personne. Aux Etats-Unis, il ne s'élevait qu'à \$168 par personne.

Environ la moitié des 112 nouvelles compagnies établies au Canada en 1952 furent financées avec du capital américain ou britannique.

HEAD OFFICE — MONTREAL

ARVIDA REPRESENTATIVE

Anna P. Girouard

QUEBEC POWER BUILDING

TEL: 5-5181

QUEBEC

SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA

BOIS-CHARBON-HUILE

ARVIDA

WOOD-COAL-OIL

F. VALLÉE REP
269 LAWRIE

ARVIDA
8-3715

A.E. GAUTHIER L'ÉE



Venez nous consulter sur
L'ACHAT D'UNE AUTOMOBILE...

- BUICK sedan 47
- BUICK sedan 40
- CHEVROLET sedan 36
- CHEVROLET sedan 46
- CHRYSLER sedan 48
- CHRYSLER sedan 40
- DODGE sedan 46
- DODGE sedan 39

- KAYSER sedan 47
- MORRIS sedan 48
- PLYMOUTH sedan 48
- FORD sedan 50
- HUDSON sedas 41
- MERCURY sedan 50
- PLYMOUTH sedan 49

KÉNOGAMI AUTOMOBILE Ltée

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

20 PRICE

KENOGAMI

Tél.: 2-3538

Représentant Arvida — GEORGES-H BERGERON RSR Montclair Tél 9 277

**STOP
STOP
STOP**

Surveillez l'ouverture prochaine du plus chic



Restaurant au Saguenay

"LE HUNT CLUB"

SITUE AU TERMINUS D'AUTOBUS

DANS L'EDIFICE HUDSON BAY

ARVIDA

**MAISONS A VENDRE
A ARVIDA**

OCCUPATION IMMEDIATE

1 maison simple, 5 pièces, située à 317 rue Labrecque - \$7,140 payable comptant. Cette maison est éligible au remboursement d'intérêt sous la loi provinciale de l'habitation.

1 maison simple, 6 pièces, située à 606 rue Volta — \$6,300 payable comptant.

1 maison simple, 6 pièces, située à 329 rue Deville — \$6,552 payable comptant.

1 maison dite "Staff House", 13 pièces, située au numéro 228 rue Davis — \$16,000 payable comptant.

OCCUPATION APPROXIMATIVE
LE 15 NOVEMBRE 1953

1 maison simple, 6 pièces, située à 906 rue Moissan, \$7,560 payable comptant.

1 maison simple, 6 pièces, située à 350 rue Gilbert — \$6,000 payable comptant.

OCCUPATION APPROXIMATIVE
LE 10 NOVEMBRE 1953

1 maison simple, 6 pièces, située à 238 rue Lamarche - \$6,000 payable comptant.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
VEUILLEZ VOUS ADRESSER A

Aluminum Company of Canada, Limited

s/d L-ROGER LATRAVERSE

Département des Propriétés 392 rue Mellon, Arvida, Qué.

PETITES ANNONCES

A VENDRE

A VENDRE: Bois de chauffage — Grande quantité de croutes de merisier et d'érable, 4" ou 12". Bois mou sec. Prix défiant toute compétition. Service prompt et courtois. Rendez-vous visiter la cour à bois du rang Ste-Anne, ou signalez 8-5202. M. Liguori Tremblay, propriétaire.

BOIS DE CHAUFFAGE bien sec, croutes merisier, prix spécial sur commande placée à l'avance. S'adresser à William Fairler, 18 Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes, tél.: 8-5071.

STORES VENITIENS Pour l'achat, la réparation, le lavage de vos stores, consultez un expert de plus de dix ans d'expérience. Pour service et satisfaction, appelez M. Jean Gousse, 590 rue Hunt, Arvida, tél.: 8-5154.

JE SUIS TOUJOURS le représentant de la Cie J.-R. Watkins pour la ville d'Arvida. Je suis en mesure de vous fournir le merveilleux remède "ARHUMA" contre toutes sortes de rhumatismes. Vous n'avez qu'à appeler 8-5436 M. Armand Simard, 219 rue Gilbert, Arvida.

A VENDRE

UNE PROPRIÉTÉ de 2 logements de 5 pièces, située rue Fontaine, Jonquière, chambre de bain. Cave avec chauffage à eau chaude. Grand terrain avec garage. Prix \$74,800 soit \$4,400 comptant.

UN BUNGALOW neuf situé rue Croft St-Jean Eudes, chambre de bain, cave. Prix \$8,800 à conditions faciles. Livraison immédiate.

UNE PROPRIÉTÉ à revenu de 13 logements de 4 et 5 pièces située rue Sauvé à Alma, \$6,000 comptant, la balance à conditions faciles. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

A LOUER un local commercial de 20' x 36' situé rue Morin voisin de Provincial Transport. Prix \$100.00 par mois. Bail si désiré.

S'ADRESSER A

ALMAS BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

121, rue Racine est — Chicoutimi (Edifice Thérèse) Tél.: Bur: 4-5851 — Rés: 4-5423

UNE FOURNAISE à l'huile, un set de studio et set de salon. S'adresser, tél.: 4-5036

KODAK "35" avec équipement suivant: camera 35 mm. avec télémetre couplé, f.3.5 objectif, étui en cuir, 2 filtres. En excellente condition. Complet pour \$50. S'adresser à: R. H. Wood, 836 rue Lorraine, Arvida, tél.: 8-3166

KODAK "35" outfit, including 35 mm. camera with coupled rangefinder, f. 3.5 lens, leather carrying case, sunshade and 2 filters. Excellent condition. \$50 complete. téléphone 8-3166. R. H. Wood, 836 Lorraine St, Arvida.

A VENDRE

UN COMMERCE de mercerie pour hommes, établi à Jonquière depuis 10 ans. \$35,000 de marchandise. A vendre à prix de sacrifice pour cause de maladie.

UN TERRAIN, boulevard Talbot, 200 pieds par 600. Prix \$2,000 dont \$1,000 comptant.

UN LOCAL commercial, situé rue Racine, Chicoutimi, à louer.

EPICERIE-BOUCHERIE avec licence de bière, avec propriété, établie depuis 10 ans, à vendre pour cause de maladie.

UNE PROPRIÉTÉ rue St-Georges, Chicoutimi, en plein centre de la ville, deux loyers dont un libre immédiatement à l'acheteur. Prix \$11,000; \$5,500 comptant.

UNE PROPRIÉTÉ rue Régina à Arvida, à vendre pour cause de départ. UNE PROPRIÉTÉ, de 7 pièces, située rue Burma à Arvida. A vendre pour cause de départ.

UNE PROPRIÉTÉ située au Foyer Coopératif, Chicoutimi. Huit pièces, système de chauffage. Prix \$13,500 dont \$6,000 comptant, balance 2 1/2% d'intérêt, \$39 par mois.

UNE PROPRIÉTÉ seule de 7 pièces au centre de Chicoutimi. Prix \$6,500 dont \$2,000 comptant.

UNE PROPRIÉTÉ située boulevard St-Ignace. Prix \$3,800 comptant.

S'ADRESSER A

OMER TREMBLAY

COURTIER EN IMMEUBLES

333 Est, rue Racine — Chicoutimi Tél.: Bur. et Rés. 4-3208

STORE VENITIENS EDGAR TREMBLAY. Adressez-vous directement à la manufacture à 810 Côte Réserve, Chicoutimi, vous aurez plus de satisfaction pour vos stores neufs et la réparations de tous genres. Nous prenons les mesures à domicile et nous posons vos stores gratuitement. Tél.: 4-5468.

SURPLUS DE GUERRE — vêtements de travail, neufs et usagés. Vous y trouverez: pantalons, chemises, gilets jumbo, coupevent, salopettes, gants, casquettes et un beau choix de vêtements de toilette. Adressez-vous au Foyer des Aubaines, 302 rue Mellon, Arvida. (En arrière du Salon Moderne).

CHIEN "Coeille" de 5 mois, bien dompté — doux — bon pour les enfants. S'adresser à 4-6450 ou encore en personne à 76 Rivière-du-Moulin, Chicoutimi.

Chevrolet de Luxe, 1952, 4 portes en parfait ordre. Pneus d'hiver, prestone, air conditionné. Prix \$1,350. Conditions de paiements si désirés. S'adresser par tél.: 2-3704.

DEUX PNEUS à neige, 6.70 x 15, pratiquement neufs. S'adresser à: 858, rue Wake, Arvida, tél.: 8-3251.

Moulin électrique Singer, avec cabinet, réservoir à eau chaude électrique, en porcelaine blanche, 1 tapis de passage au d'escalier, une lampe torchère, différents lustres, un poêle électrique combiné. Tél.: 8-5828.

A VENDRE — Un terrain situé rue Fortin, Kénogami, grandeur de 50 x 100. S'adresser à 73 Lapointe, Kénogami, tél.: 7-4487. Maison 2 logements de 6 pièces chacun, située 16 Blvd Rivière-du-Moulin, Chicoutimi. S'adresser à 16 Blvd du Moulin, Chicoutimi, ou 208 Vaudreuil, Arvida. Tél.: 8-3700.

1 parure: deux renards argentés — presque neufs.

1 pardessus et un trench pour homme, grandeur 14 ans, en excellente condition. S'adresser à 7 rue Laurier St-Jean-Eudes.

Machine à laver "Connor", poêle électrique "Sun Shine", ameublement de cuisine, divan-lit. S'adresser à M. Jean-Marie Fortin, 282 Labrecque, Arvida. Tél.: 8-5323.

1 manteau de fourrure en dos de rat musqué 16-18 ans à moitié prix — presque neuf. S'adresser à M. O. Kearney, 2 rue Price Kénogami, tél.: 2-3854.

1 poêle General Electric 4 ronds 2 fourneaux — encore sous garantie — prix d'aubaine. Aussi lavuse Westinghouse en très bon ordre. S'adresser à 780 St-Henri, Jonquière, tél.: 2-6416.

A VENDRE — Un terrain situé rue Fortin, Kénogami, grandeur de 50 x 100. S'adresser à 73 Lapointe, Kénogami, tél.: 7-4487.

MAISON: 2 logements. Revenu annuel \$1,784 sur la rue Montcalm. Place commerciale à qui voudrait l'utiliser. Aussi Chevrolet "Panel" 1952. S'adresser à: Tél.: 4-3523.

1 brûleur Boston Breege ainsi qu'un poêle à bois L'Islet, 2 ans d'usage. S'adresser à 779 St-Henri, tél.: 2-6416.

A LOUER

Chambres doubles et simples meublées dans Staff House 222 rue Davis. S'adresser par téléphone à 3-3807.

Une chambre meublée avec facilités de faire la cuisine. S'adresser à 212 rue Lasalle, Arvida, tél.: 8-3829.

CHAMBRE ET PENSION, pour monsieur S'adresser à 248, Lasalle Arvida.

GRANDE CHAMBRE pour homme seulement. S'adresser à 302 Taschereau, Arvida, tél.: 8-3124

BONNE CHAMBRE à louer, pouvant faire usage de téléphone. S'adresser à 613 Derstedt, Arvida, téléphone 8-3720.

A LOUER: Un 2 pièces avec entrée indépendante dans un bas. Pour jeune couple sans enfants. Chauffées et éclairées. S'adresser à 73 Lapointe, Kénogami, tél.: 7-4487.

Une ou deux chambres, meublées ou non, au choix. S'adresser à 225, Ross Arvida. Tél.: 8-5472.

DEUX JEUNES HOMMES trouveraient chambre et pension chez un couple sans enfants. Pour renseignements, s'adresser au Bureau de Poste, St-Jean-Eudes.

Grande chambre très bien meublée, pour jeune homme ou jeune fille. Salle de bain et téléphone à l'usage du chambreur. Pension située tout près. S'adresser à 308, Harl Arvida. Tél.: 8-3102.

A LOUER: Un 2 pièces avec entrée indépendante dans un bas. Pour jeune couple sans enfants. Chauffées et éclairées. S'adresser à 73 Lapointe, Kénogami. Tél.: 7-4487.

ON DEMANDE

HOMME pour la vente de bijoux, montres, bagues etc. 50% de profits. — Catalogue de 112 pages. Agences Nicole, 21 rue Samson, Lauzon.

DIVERS

RADIO SERVICE: faites réparer vos radios par un expert en électronique. Garantie de 90 jours. Service de 24 heures. Appelez: Octo Radio Service, 8-3514. Nous nous chercher votre radio sans frais supplémentaire.

LOST

SMALL 2 wheel Bicycle (colon) red would the finder please call 8-5834.

Le Canada compte aujourd'hui 22 pour cent plus d'établissements manufacturiers qu'il n'en comptait à la fin du dernier conflit mondial.

PEPSI-COLA * IL GOÛTE si bon! EMPORTEZ-EN A LA MAISON

M. J.-C. Simard trésorier de la Ligue des proprios

M. Jean-Charles Simard a été nommé trésorier de la Ligue des propriétaires à la dernière réunion mensuelle de cet organisme tenue lundi au Centre de Récréation. M. Abel Brassard a été élu directeur de la Ligue en remplacement de M. Simard.

M. Norbert Cormier représentant de la Commission Scolaire au congrès provincial de la Ligue des Propriétaires qui eut lieu à Victoriaville au milieu d'octobre, donna un compte rendu complet des activités de ces importantes assises.

La question de la fluoruration de l'eau est revenue sur le tapis à la suite d'un rapport de l'Association des dentistes du Canada publié récemment. Ceux-ci ont déclaré que le procédé était très efficace pour éliminer la carie dentaire chez les jeunes.

Par contre, le gérant de la Cité d'Arvida a soumis un rapport au Conseil il y a quelque temps, rapport étayé sur plusieurs expériences et qui disait que le procédé n'était pas encore au point et qu'il convenait d'attendre des conclusions plus sûres avant d'établir ce service à Arvida. Les membres ont décidé d'attendre de plus amples renseignements avant de se prononcer de nouveau sur cette question.

Au cours de cette même assemblée, les membres de la Ligue des propriétaires ont voté une motion de félicitations à M. Guillaume Tremblay qui est commissaire d'école à Arvida depuis 25 ans.

Le bureau de poste de Jonquière

Le bureau de poste de Jonquière est temporairement déménagé au Patro. Cela afin de permettre la démolition du bureau actuel et son remplacement par un édifice plus vaste.

Nommée directrice de l'hôpital d'Alma

La Révérende Mère Maire-de-Jésus, ex-supérieure de l'hôpital St-Michel de Roberval a été nommée directrice du nouvel hôpital du Christe-Roi, de St-Joseph-d'Alma.

L'ouverture de cet hôpital aura lieu vraisemblablement au mois d'avril.

Une nouvelle école à Chicoutimi

Une école d'enseignement primaire sera construite incessamment à Chicoutimi sur un secteur de la Coopérative d'Habitation Sacré-Coeur. Elle sera du même genre que celle que l'on érige à Notre-Dame-du-Saguenay et comprendra huit classes.

Prenez un Coke

Illustration of a boy with a Coke can and a bottle. Text: "Coke" est une marque déposée. 7¢. Distributeur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltd.

GAGNON & LAPOINTE 54, rue Dupont Jonquière Tél.: 2-3559

MM. Maltais et Duchesne établissent un record au Club de bridge d'Arvida

MM. Raoul Maltais et V. Duchesne ont établi un nouveau record avec 67.56 p.c. au tournoi du 26 octobre devançant ainsi de 10 p.c. leurs plus proches adversaires MM. C.-H. Lapointe et Ed. Tremblay qui obtinrent 56.73 p.c. La lutte fut très serrée entre la deuxième et la septième position. Mme A. Dupéré et M. A. Lavoie prirent la troisième position avec 56.25 et MM. J. Edwards et G. S. Henderson obtinrent la quatrième place avec 55.78 p.c.

Le total des résultats hebdomadaires donne la victoire à M. G. S. Henderson a obtenu un pourcentage moyen de 62.93 p.c. Il dominait par 4 points sur la détentrice de la deuxième place Mlle C.

Leblanc, Mme et M. J.-O. Pelletier prirent respectivement la troisième et la quatrième position. Ces quatre joueurs ont aussi gagné des Points Maîtres pour leurs efforts.

Lundi prochain, le 9 novembre, le Club de Bridge d'Arvida tiendra sa deuxième soirée de la présente saison.

Remerciements

Mme Georges Baco et sa famille remercient sincèrement leurs parents et amis qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Georges Baco survenu récemment.

PRÊTS SUR AUTOS. OBTENEZ DE \$50 A \$1200 CHEZ Personal. Avez-vous besoin d'argent pour le paiement initial sur une auto ou des réparations à votre auto... des réparations à votre maison ou le paiement initial sur une maison... ou pour toute autre raison valable? Vous pouvez maintenant obtenir cet argent promptement et facilement, chez Personal, grâce à un prêt sur votre auto. Conduisez-la ici — Prêts de \$50 à \$1200 sur signature, meubles ou auto. Beneficial Loan SYSTEM. 2 bureaux bien situés — lequel vous convient le mieux? JONQUIERE... 2ième étage, 298 St. Dominique... Tel. 2-3571. CHICOUTIMI... 2ième étage, 130 Rue Racine Est... Tel. 4-4422. OUVERT LE SAMEDI JUSQU'A MIDI. Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes. Personal Finance Company of Canada.

La Plus Grande Valeur au Canada en Agrément au Foyer! LE NOUVEAU Victrola 3-VITESSES RADIO-PHONOGRAPHE Modèle V-566 Seulement \$229.50 en noyer. Chêne cérusé ou acajou à léger supplément. Vous vous devez de voir ce superbe Victrola... de l'entendre — afin de réaliser qu'il offre la traditionnelle qualité et exécution RCA Victor à un prix qui, incontestablement, établit le V-566 comme la plus grande valeur au Canada en agrément au foyer. Vous pouvez maintenant vous permettre de posséder le meilleur! Le meilleur change-disques 3-vitesses au monde... offre une performance "naturelle" de tous vos disques. Puissant radio 6-lampes à émissions ordinaires... avec fameux système sonore "Gosler d'or". Meuble moderne compact... d'un dessin superbe mais, cependant, très pratique. ENTREZ POUR UNE DÉMONSTRATION Le Rayon des Meubles Gagnon Frères ARVIDA

La semaine à Arvida

(DU 5 AU 11 NOV.)

CE SOIR, JEUDI:

FANFARE — pratique — Centre de Ré-
création — 8h.

VENDREDI LE 6:

LIGUE DU SACRE COEUR — St-Jac-
ques — assemblée générale 7. — Con-
seil — 8h.

LIGUE DU SACRE COEUR — Ste-Thé-
rèse — 8h.

SCOUTS ET GUIDES — 7h.

JEANNETTES — 1h.30

LOUVETEAUX — 2h.

LACORDAIRES ET JEANNES D'ARC
— Ste-Thérèse — 8h.

GARDE ST-JACQUES — 7h.30
CLUB D'ECHECS — 7h.30
BIBLIOTHEQUE — Centre de Récréa-
tion — de 7h. à 8h.30
CONSEIL DE L'A.E.A. — Centre de Ré-
création — 7h.30
SAMEDI LE 7:
COURS DE DESSIN ET D'ILLUSTRA-
TION — Centre de Récréation — Cham-
bre 216 — 10h. a.m.
LUNDI LE 9:
ROUTIERS — 7h.
CHEVALIERS DE COLOMB — 8h.30
FANFARE — pratique — Centre de Ré-
création — 8h.
MERCREDI LE 11:
BIBLIOTHEQUE — Centre de Récréa-
tion — de 7h. à 8h.30.
CONSEIL MUNICIPAL — 7h.30.

**THÉÂTRE
CAPITOLE**

CHICOUTIMI

Tél.: 4-3097

POUR UNE SEMAINE
DU 1er AU 7 NOVEMBRE
DIMANCHE A SAMEDI
GRAND SPECIAL
FILM CANADIEN. NE MANQUEZ PAS
DE VOIR CE GRAND FILM

"Coeur de maman"

avec Jeanne Demons, Jean-Paul Dugas
et Denise St-Pierre

Aussi:

**"Laurel et Hardy
au Far West"**

Version française avec Laurel & Hardy
Adm. matinée .60 — Soirée .85 taxe inc.

DIM. LUN. MAR. MER.
8-9-10-11 NOVEMBRE
PROGRAMME DOUBLE:

"Les Flibustiers"

Version française avec Frederic March
et Franciska Gaal

Aussi:

"Ombres et lumières"

avec
Simone Signoret et Jacques Berthier
Aussi nouvelles

**Théâtre IMPÉRIAL
DE CHICOUTIMI**

JEU. VEN. 5-6 NOVEMBRE
Michele Morgan, Jean Marais dans

**"AUX YEUX
DU SOUVENIR"**

James Mason, Rosamund John dans

**"LA VENGEANCE
DU DOCTEUR JOYCE"**

SAM. DIM. LUN. 7-8-9 NOV.
Winnie Marcus, Marina Ditmar dans

**"LA FILLE AU
VAUTOUR"**

Burt Lancaster, Nick Cravat dans

**"THE CRIMSON
PIRATE"**

Aussi: Les Actualités Françaises

MAR. MER. 10-11 NOV.
Glenn Ford, Evelyn Keyes dans

**"UNE FEMME SANS
AMOUR"**

Gary Cooper, Teresa Wright dans

**"CASANOVA LE
PETIT"**

The Monthly...

(cont. from page 4)

recommandation of the teacher constitute the traditional link between teachers and parents and is an excellent way for the latter to be informed of what is happening and to stimulate their children to further accomplishment if it becomes necessary.

The ADVICE TO PARENTS which is found at the very first page explains the purpose of the report card. "Before signing the report card, parents should check notes obtained in each matter and see whether or not there has been progress on the preceding month. They must remember that they have the duty to praise or to stimulate their child in accordance with results obtained for training and education".

The last words of this quotation summarize the entire content of the report card which is in fact a monthly record of the results obtained by the student in the connected fields of training, education and attendance.

It is evident that teachers cannot receive each month the visit of the parents of their children although this would be of great help. They make up for this impossibility by the REPORT CARD which is a true personal letter that the teacher writes to them and in which he tells them all about the manner of behaviour of their children in school.

If this letter takes on the form of an administrative and standardized formula, it is a matter of being practical and saving time. By looking at it closely it can be readily seen how "personal" and pertinent it is; it contains everything that the parents may want to know from the school concerning their child and everything that the school wants to let them know about them. Notes obtained for each matter on the programme, total results rank, comments of the teacher concerning the physical, intellectual, moral and social development of the child, his attendance at school; all this is clearly and regularly shown on the card. This information is of course very valuable. The report card should indicate the progress or the weakness of the child as the case may be. The student who month after month secures results below the average expected is irrevocably heading towards failure and will have to take over his year. Some parents would avoid an unpleasant surprise in September if they checked their child's report card regularly and were thus in a position to evaluate their standing in class.

In addition, there is little doubt that the children take an interest in their studies proportionate to that which the parents themselves take in them. One of the most direct, expressive means which the parents have to show the interest which they take in their children's studies is the use and importance which they give to the monthly report card.

The signing of the report card should be the occasion of an affectionate and serious heart to heart talk between parents and children; the latter should be impressed with the importance that their parents attach to their notes; they should come out of this talk stimulated towards greater accomplishment. With reference to parents, they should consider the report card to be a personal message that the school sends them; namely a kind of monthly statement of what they have done with the children who were entrusted to their care.

The annual visit of the parents which will take place during the month of November will give everyone an excellent opportunity to find out more about this topic. It may have been useful, however, to have broached the subject today.

**Asphaltage des rues
de Jonquière**

Jonquière a dépensé une somme de \$115,000 cet été pour compléter le pavage de ses rues. Presque toutes ses rues sont maintenant recouvertes d'asphalte totalisant de 24 à 25 milles de chemin.

Théâtre PALACE Arvida

TEL.: 8-3404

JEUDI 5 NOVEMBRE

PROGRAMME DOUBLE:

"LE MEDAILLON"

Version française avec
Robert Mitchum et Loraine Day
AUSSI:

"JAMAICA RUN"

En technicolor avec
Ray Milland et Arlene Dahl
JEUDI SOIR: FOTO-NITE

VENDREDI, SAMEDI 6-7 NOVEMBRE

PROGRAMME DOUBLE:

"TERRE DAMNEE"

Version française en couleurs avec
Hedy Lamarr et Ray Milland
AUSSI:

"SCANDAL AT SCOURIE"

En technicolor avec
Greer Garson et Walter Pidgeon

DIM. LUN. MAR. 8-9-10 NOVEMBRE

PROGRAMME DOUBLE:

"MASSACRE EN DENTELLES"

avec Ann Vernon et Raymond Rouleau
AUSSI:

"THE MASTER OF BALLANTRAE"

En technicolor avec
Errol Flynn et Anthony Steel
AUSSI NOUVELLES

TENTEZ VOTRE CHANCE

FOTO-NITE DOUBLE

Tous les LUNDIS et MERCREDIS

Aux théâtres Empire et Centre de Jonquière

Au théâtre Princess de Kénogami

Au théâtre Cartier de Chicoutimi

Tous les JEUDIS

Au théâtre Palace d'Arvida

A la condition que le gagnant présente une preuve d'achat de \$1 ou plus des magasins C.-E. Tremblay Ltée, de Jonquière, Kénogami ou Chicoutimi, datée dans les 15 jours précédant la FOTO-NITE.

LES MAGASINS C.-E. TREMBLAY LIMITÉE

JONQUIERE CHICOUTIMI KENOAGAMI

**THÉÂTRE
EMPIRE**

Tél.: 2-3333

JEU. VEN. 5-6 NOVEMBRE

Stewart Granger, Jean Simmons dans

**"ADAM ET
EVELYNE"**

Claude Farrell, André LeGall dans
**"DRAME AU VEL
D'HIV"**

SAM. DIM. LUN. MAR. 7-8-9-10 NOV.

María Montez, Sabu dans

**"LES MILLE ET
UNE NUIT"**

Couleur
Lana Turner, Ricardo Montalban dans
"LATIN LOVERS"

COULEUR

**THÉÂTRE
CENTRE**

Tél.: 2-6901

JEU. VEN. 5-6 NOVEMBRE

Pierre Brasseur, Madeleine Renaud

"LUMIERE D'ETE"

avec Astaire, Vera Ellen dans
**"BELLE OF
NEW-YORK"**

COULEUR

7 AU 13 NOVEMBRE

TOUTE LA SEMAINE

Jeanne Demons, Jean-Paul Kinsley,

Denyse St-Pierre, Jean-Paul Dugas

"COEUR DE MAMAN"

(Scénario de Henry Deyglun)

Sterling Hayden, Richard Carlston

"FLAT TOP"

Admission .85c

**THÉÂTRE
PRINCESS**

Tél.: 2-5701

THRUS. FRI. NOV. 5-6

CHARLES CHAPLIN

"LIMELIGHT"

Claire Bloom, Sydney Chaplin,
Nigel Bruce, Norman Lloyd

SAT. SUN. MON. TUES. NOV. 7-8-9-10

Ann Todd, Ralph Richardson in

**"Breaking Through
the Sound Barrier"**

Mickey Rooney, Pat O'Brien in

"THE FIREBALL"

**THÉÂTRE
BELLEVUE**

Tél.: 2-5839

VENDREDI 6 NOVEMBRE

James Stewart, Barbara Hale dans

**"GARE AU
PERCEPTEUR"**

Vincent Edwards, Yvette Dugay dans
"KIAWATHA"

JEUDI 5 NOVEMBRE

La Société Artistique de Jonq.-Kén. présente

"CONCHITA GASTON"

Mezzo-Soprano

SAM. DIM. LUN. MAR. 7-8-9-10 NOV.

Leslie Caron, Pier Angeli, Kirk Douglas

**"THE STORY OF
THREE LOVES"**

Maurcen O'Hara, Jeff Chandler dans
"LE CHEIK D'ARABIE"

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

LES AGENCES D'ASSURANCES SAGUENAY INSURANCE AGENCIES LTD
L T E E
R. Wilhelmy 382, Mellon, Arvida Tél.: 8-5993 A. Gauthier

LA LIGUE DE GROSSES QUILLES

L'équipe Timken remporte deux éclatantes victoires

L'équipe Timken de Jonquière s'est tout particulièrement signalée en fin de semaine, en remportant deux victoires consécutives au compte de 4-0 et ainsi s'emparer de la première position de la Ligue. La première victoire par voie de blanchissage fut remportée samedi soir sur les allées du Palais Municipal de Port-Alfred aux dépens de l'équipe Emilien Vaillancourt Enrg. de cet endroit. L'étoile de cette première partie jouée par Timken n'a été nul autre que le brillant joueur Guy Crispo qui réussit un triple de 562; chez les perdants Ray Marchand a été le meilleur avec un triple de 544. Dimanche après-midi sur les allées de Jonquière Quilles, l'équipe Timken faisait subir le même sort à l'équipe P.B.R.A. de Kénogami. Guy Crispo de Timken a été à nouveau la vedette de cette rencontre avec 540 en trois parties. Dans une autre partie jouée dimanche après-midi cette fois sur les allées du Palais Municipal de Port-Alfred, l'équipe Pâtisserie Vau-

dreuil infligeait une défaite de 4-0 à l'équipe Emilien Vaillancourt Enrg. A Vachon a été le meilleur pour l'équipe gagnante avec 588 en trois parties. D. Dellebonne s'est aussi signalé avec un triple de 575, un simple de 247. Pour les perdants, Gérard Simard a roulé le plus haut triple soit 572.

Dimanche soir à la salle Crevier de Chicoutimi, l'équipe Richelieu Finance de l'endroit subissait une défaite de 3-1 aux mains de Oland's de Jonquière. Raymond Harvey était la vedette de cette rencontre avec 591 en trois parties et une partie simple de 248. Après deux semaines complètes d'activités, voici la position des équipes.

1. Timken, Jonquière, 8 points.
2. Pâtisserie Vaudreuil, Arvida, 7 points
3. Oland's, Jonquière, 4 points.
4. P.B.R.A., Kénogami, 3 points
5. Richelieu Finance, Chicoutimi, 2 points
6. Emilien Vaillancourt, Pt-Alfred, 0 point

Les Citadins d'Arvida ont perdu aux mains du Jonquière dimanche

Turbide et Bouchard assurent la victoire aux Marquis. — Punitious coûteuses pour l'équipe d'Arvida. — Patrick Tremblay est l'étoile des Citadins. — Retour de Manfred dans ses filets.

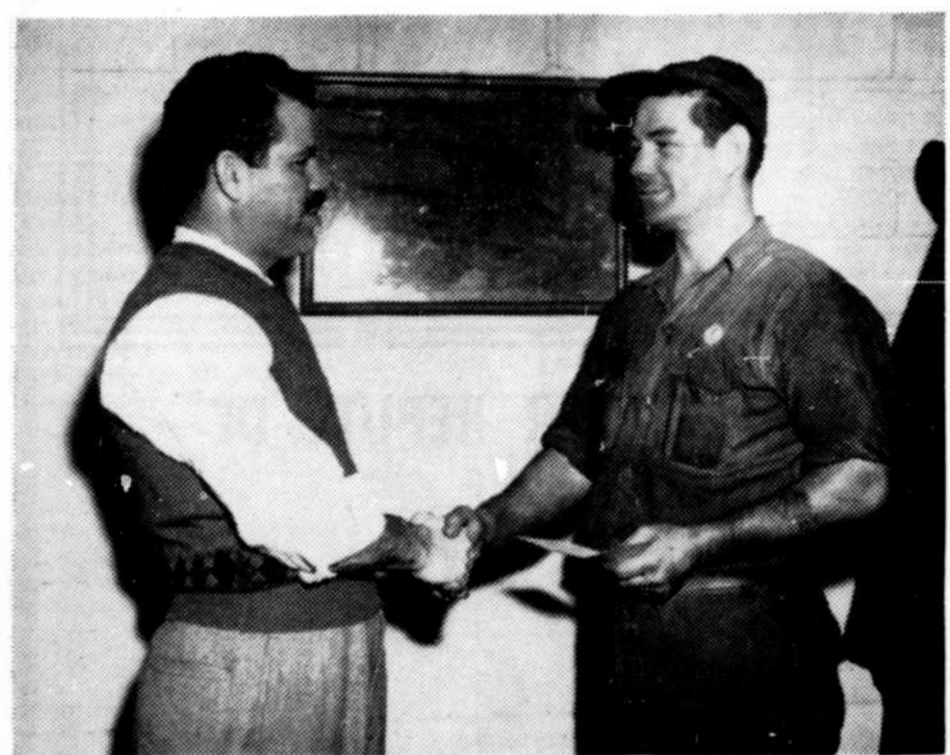
Les Marquis de Jonquière ont bien débuté dans le circuit Junior B en remportant une brillante victoire de 11 à 9 sur les Citadins d'Arvida dimanche dernier au Palais des Sports de Jonquière. Tirant de l'arrière 9-4 au milieu de la troisième période, les jeunes du Jonquière ont effectué de beaux ralliements au cours des dix dernières minutes de jeu. Ils doivent en grande partie cette victoire aux nombreuses punitious que se sont mérités nos joueurs. L'un d'eux, la défense Jean-Paul Roy, a écopé d'un total de 26 minutes de punition. Les arvidiens ont cependant grandement amélioré leur jeu et il faudra les surveiller de près d'ici la fin de la saison.

Il convient de signaler que les grandes vedettes de la partie on-

été deux jeunes d'Arvida, P.-H. Turbide et J.-P. Bouchard, qui s'alignent avec les Marquis junior B de Jonquière. Ce sont eux qui ont donné le coup de mort à notre équipe au cours de la troisième période. Turbide a compté 3 points et obtenu 3 assistances tandis que Bouchard a compté 1 fois et obtenu 6 assistances. Pineault, Paquet, Vassel, Pat Tremblay, J.-M. Tremblay et Jomphe comptèrent successivement pour Arvida. Le pillier des "Citadins" fut Pat Tremblay qui a participé à trois buts. Le cerbère Bill Manfred était de retour dans ses filets dimanche.

Il a joué une excellente partie mais n'a guère été secondé à la défense.

Les officiels décernèrent 25 punitious au cours de la partie.



DEUX SUGGESTIONS SUR QUATRE SONT ADOPTÉES — L'autre jour, M. Paul Henri Courcy, surveillant de l'opération du laminoir, recevait des mains de son contremaître général, M. L. Gouwert, un chèque de \$10 représentant la prime que lui avait valu sa quatrième

suggestions. C'est la deuxième fois, que M. Courcy présente des suggestions qui sont adoptées. Il s'agissait cette fois de l'installation d'une passerelle entre les deux dernières sections du laminoir afin de faciliter le travail et d'éviter des possibilités d'accidents.

M. Jean Falardeau réélu président

Les représentants des quatre équipes qui forment les cadres de la Ligue Interdépartementale de hockey des Usines d'Arvida ont réélu unanimement M. Jean Falardeau à la présidence de leur organisation jeudi dernier lors de l'assemblée générale annuelle tenue au Centre de Récréation. M. Paul Boily du département électrique, jusque là président de l'équi-

pe des Eclairs, a été nommé vice-président en remplacement de M. Otto Richter. La Ligue aura également un nouveau secrétaire dans la personne de M. Robert Coulombe, commis au département électrique, section de l'entretien. Il succède à M. René Côté. Les délégués ont élu M. Gayner Williams de Shipshaw à la trésorerie. Le publiciste sera M. Rodolphe Boudreault, constable d'Alcan.

Les personnes suivantes seront responsables des quatre équipes cet hiver: "Les Wheelers": Juneau Harvey, président et Claude Ray-

mond, gérant; "Les Lingots": Roland Charette, président et Henri Reny, gérant. "Les Eclairs": Paul Emile Lamirande, gérant. A la suite de sa nomination à la vice-présidence de la Ligue, M. Paul Boily sera remplacé à la présidence de cette dernière équipe. "Les Lions" du département de la mécanique n'ont pas encore de gérant officiel. M. J.W. Campbell demeure pour un autre terme à la présidence des champions de l'an dernier.

L'existence d'une équipe junior B à Arvida a été une des questions étudiées à cette réunion. La Ligue interdépartementale a décidé de travailler en étroite collaboration avec la direction des "Citadins" de Roland Charest. Les cadenciers des joutes des deux groupes seront répartis équitablement de manière à ce que chacun utilise les jours les plus avantageux de la semaine soit les vendredis et dimanches.

La Semaine du Jeune Commerce

La semaine du 1er au 8 novembre a été proclamée la semaine Jeune Commerce par la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec. Ses quelque 109 Chambres des Jeunes qui groupent environ 12.000 membres organisent durant cette période de nombreuses activités qui justifient les buts du mouvement.

Par les activités tenues présentement, la population prend contact avec le mouvement Jeune Commerce et connaît le travail accompli par les Chambres cadettes à travers la province. Cette semaine permet aux 12.000 Jeunes Commerces eux-mêmes de se rendre compte une fois de plus de la valeur de leur organisme, de l'efficacité de son travail d'équipe et de sa force réelle de coordination. Ce redoublement d'activités ne manquera pas d'attirer vers le mouvement les Jeunes de 18 à 35 ans qui ne sont pas du groupe.

Dans les quatorze régions de la province, on a débuté dimanche dernier par une messe solennelle qui a été suivie de visites inter-Chambres, d'assemblées et de journées d'étude régionales. Au cours de la même semaine, les Jeunes Chambres ont rencontré ou rencontreront les autorités civiles et religieuses de leur ville ou village pour offrir leurs services et étudier l'aide que peut apporter leur organisme à la communauté. Des soirées publiques, récréatives, des tournées oratoires, des diners-causerie, des forum, des conférences, des visites industrielles, des causeries à la radio, compléteront le program-

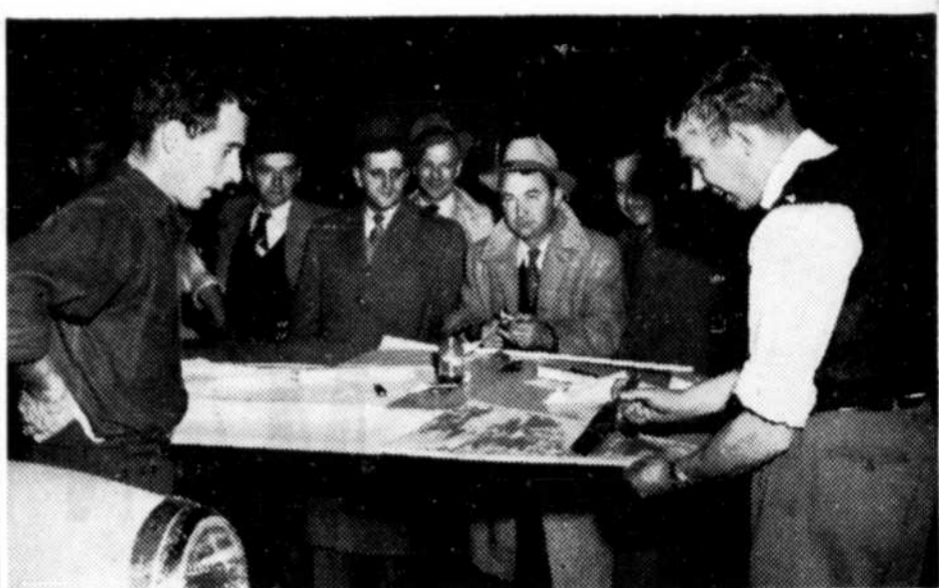
Représentations cinématographiques à Arvida

Les employés des usines d'Arvida et des compagnies affiliées ou subsidiaires d'Alcan dans la région auront l'avantage de voir deux excellents films dans un avenir rapproché.

La compagnie vient en effet de conclure les arrangements nécessaires pour montrer les films "Au delà des ondes" et "Man With a Thousand Hands" au public de la région les 16, 17 et 18 novembre à l'école N.-D.-de-l'Assomption. La salle de l'école a été gracieusement mise à la disposition du public par la Commission des écoles catholiques d'Arvida après entente préalable avec la révérende Mère St-Pierre, supérieure de cet établissement.

Les films que les employés pourront voir sont inédits dans la région et représentent les plus belles réalisations du genre que l'industrie canadienne du cinéma ait réussis à date. On sait que ce sont nos films de court métrage qui nous ont valu le plus de succès à l'étranger et lorsqu'on assiste à une représentation des deux films en question on comprend vite pourquoi.

"Au delà des ondes" retrace l'histoire de notre Compagnie, la construction des barrages, l'exploitation des mines de bauxite et les divers intérêts que nous avons à travers le monde. "Man With a Thousand Hands" est un film qu'en vient de terminer à Kitimat. La compagnie International Harvester qui a fourni en grande partie les immenses niveleuses, "bulldozers", tracteurs à chenilles, etc.,



L'AÉRO-CLUB fournit d'abord à ses membres l'avantage d'apprendre à piloter, mais en plus des études théoriques et pratiques sur le vol, la météorologie, la navigation et la radio, l'élève consciencieux et vraiment intéressé peut apprendre toute la technique relative à la construction, à l'entretien et à la réparation des avions légers. On voit ci-dessus le jeune Claude Boudreault d'Arvida, machiniste au département de la mécanique, en train d'entourer l'aile d'un des avions "Aéronca" de l'Aéro-Club du Saguenay sous la surveillance de M. Roger Savard mécanicien de la Compagnie Gagnon Air Service. On reconnaît à l'arrière M. Maurice Savard, de Jonquière, Léon-Georges Tremblay, de Chicoutimi, Alfred Simard de Shipshaw, Louis-de-Gonzague Belley, de Jonquière et Lloyd Laventure, d'Arvida, tous directeurs du Club de même que Roger Savard (au premier plan à gauche).



L'Aluminium Laboratories Ltd compte trois équipes dans la Ligue Technique de cinq quilles. On voit ci-dessus les membres des équipes A et B. Première rangée le club "Alulab B" composé de MM. R. Collins, W. Gummer, E. Hollingshead, E. Woods et W. Southam. A l'arrière, les membres de l'équipe "Alulab A": A. Lévesque, G. Dupont, L. Rosin, V. Harvey et E. V. Smith.

a tourné ce film qui s'attache à démontrer le rôle primordial de la machine dans la construction de cette merveille de notre monde moderne, le projet de Kitimat. Commenté en anglais par M. Raymond Massey, le grand acteur canadien, frère de l'honorable Vincent Massey, gouverneur-général du Canada, le film parle tellement par l'image qu'il peut très bien être vu et apprécié par les spectateurs qui ne possèdent pas la langue anglaise.

Sur le plan technique les films "Au delà des Ondes" et "Man With a Thousand Hands" se comparent favorablement avec ce que Hollywood a le mieux réussi. Le montage est excellent, l'image est nette, claire et le son parfaitement rendu. Le procédé "Technicolor" est employé et fait ressortir encore davantage la beauté des sites photog-

graphiés. Afin que rien ne soit perdu de cette représentation, une lentille spéciale a été ajoutée au projecteur de la Compagnie, ce qui permettra de projeter l'image depuis l'arrière de la grande salle de l'école N.-D.-de-l'Assomption, et un écran de 10" x 8" sera placé sur la scène de la salle.

Les spectateurs seront admis gratuitement aux représentations et un service d'ordre sera établi afin de contrôler la foule qui ne voudra certes pas manquer cet événement. Les représentations commenceront chaque soir à huit heures précises.

Deux représentations additionnelles seront données à l'école le 14 novembre pour les enfants d'Arvida. Prière de surveiller LE LINGOT de la semaine prochaine pour l'heure des représentations.

Sommaire des réserves d'eau Bassin du Lac St-Jean

1. PROVISION D'EAU

Réservoir	% rempli 2 nov.	% rempli 26 nov.	% changement
a) Lac St-Jean	66%	67%	- 1%
b) Passes Dangereuse	90%	93%	- 3%
c) Lac Manouan	84%	86%	- 2%
TOTAL	80%	82%	- 2%

2. LAC ST-JEAN

ÉCOULEMENT DES EAUX DU BASSIN

Moyenne du 19 oct. au 25 oct.	— 31,700 pi. cu. s.
% de la normale	— 54%
Moyenne du 26 oct. au 1 nov.	— 28,600 pi. cu. s.
% de la normale	— 48%
% augmentation	— %
% diminution	— 6%

3. PRECIPITATION POUR NOVEMBRE 1953

Isle-Maligne	0 pouces	3.04 pouces
Passes Dangereuses	.04 pouces	4.87 pouces
Lac Manouan	0 pouces	2.72 pouces

VENTE BRISE-RECORDS...

MANTEAUX ELYSIENS

D'AUTOMNE ET D'HIVER POUR DAMES ET DEMOISELLES

ACHAT D'UN MANUFACTURIER REPUTE



Très belle confection, doublés, entredoublés, chamois. De tissus Elysiens et tweed. Teintes: bleu, rouge, beige et gris. Tailles: 10 à 20.

Rég. 49.50 à 59.50

SPECIAL

\$39⁵⁰

ELYSIAN LADIES' COAT for Ladies and Misses

A special purchase enables us to offer these Fall and Winter overcoats at a special price... Colors: blue, red, beige and grey. Sizes: 10 to 20. Regularly Priced \$49.50 to \$59.50



COSTUMES D'AUTOMNE ET D'HIVER

POUR DAMES ET DEMOISELLES

Très beau choix de costumes, doublés de riche satin. Confectionnés de tweed, charmaine et worsted. Teintes: vert-automne, gris, beige, marine, noir et bleu-Elizabeth. Tailles: 11 à 15, 10 à 20, 18½ à 22½.

Rég. \$49.50 à \$110.00 A MOITIE PRIX

SPECIAL

LADIES FALL 'SUITS for ladies and misses

Richly satin-lined Fall suits of tweed, charmaine and worsted. Fall colors of: autumn-green, grey, beige, navy-blue, black and Elizabeth-blue. Sizes: 11 to 15, 10 to 20 and 18½ to 22½. Regularly Priced \$49.50 to \$110.00

HALF PRICE

\$24⁷⁵ à \$55



ACHAT SPECIAL D'UN MANUFACTURIER REPUTE DE

ROBES DE TOILETTE

Magnifiques robes pour dames et jeunes filles. Modèles: tailleur ou de fantaisie. Tissus: crêpe, taffeta, bengaline, crêpe de fantaisie. Teintes: marine, rouge, Cézanne, beige, gris, bleu et noir. Tailles: 11 à 17, 10 à 20, 18½ à 24½. Rég. \$15.95 à \$29.95

SPECIAL

\$9⁹⁵

DRESSES

Beautiful dresses for the coming holiday season... Exclusive styles of crêpes, taffetas, bengaline, etc... Fall colors. Sizes: 11 to 17, 10 to 20, 18½ to 24½. Regularly priced at \$15.95 to \$29.95

Gagnon Frères
NOUVEAUTÉS - CHICOUTIMI